Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **78 (1960)**

Heft 27

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 27 Bern, Mittwoch 3. Februar 1960 — 78. Jahrgang — 78e année — Berne, mercredi 3 février 1960 **No 27**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.60.

Rédection et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie economique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Fonds de prévoyance du personnel de la société E. Steinmetz & Cie., S. A., à Genève.
Société immobilière Passim en liquidation, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Jahre 1959.
Le commerce extérieur de la Suisse en 1959.
Sektion für Ein- und Ausfuhr (Bürodienst an Samstagen). - Service des importations et des exportations (ouverture des bureaux le samedi). - Servizio importazioni ed esportazioni (apertura degli uffici al sabato).
France: Prolongation du délai de validité des certificats d'importation.
Spanien: Aufhebung der Verpflichtung der Importeure zur Leistung einer Barhinterlage. - Espagne: Suppression du dépôt en espèces à effectuer par les importateurs.
Ausland-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 302).
Gesandtschaften und Konsulate. - Légations et consulats.
Konkurs- und Nachlass-Statistik. - Statistique des faillites et concordats.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim Schweiz. **Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne,** à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro i termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non seusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (187²)

Gemeinschuldner: Küttel Hans, Import von Kaffee, geb. 1937, von Gersau (SZ), wohnhaft Mutschellenstrasse 111, Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 16. Januar 1960.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 12. Februar 1960, 15 Uhr, im Bahnhofbuffet Zürich-Enge, I. Stock.
Eingabefrist: bis 3. März 1960.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (196)

Gemeinschuldner: Doebeli Hans, elektrische Anlagen, Birsfelden, Hardstrasse 8.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Januar 1960 (Art. 188/89 SchKG).
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 15. Februar 1960, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes.
Eingabefrist: bis und mit 5. März 1960.
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 15. Februar 1960, mittags 12 Uhr, nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (203)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Frau Rodi-Ehrensperger Frieda, geb. 1926, von Zürich, wohnhaft in Dietikon (Zürich), Geschäft: Maison Elégance, Waffenplatzstrasse 11, Zürich 2, wurde am 28. Januar 1960 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betr. Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (188)

Fallito: Camathias Pius, commercio in pietro preziose e gioielli di ogni genere, via Lisano 8, Massagno.
Decreto di apertura del fallimento della pretura di Lugano-Ceresio: 14 dicembre 1959.
Procedura sommaria: con decreto 28 gennaio 1960, la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria, riservata la facoltà ai creditori di chiederne la continuazione con la procedura ordinaria, anticipando 900 fr. a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di 900 fr., l'ufficio si riserva la facoltà di richiederne il pagamento. (RU. 64. III. 38.)
Termine per la notifica dei crediti: 23 febbraio 1960.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (189)

Failli: Erné Emile, de 1925, originaire de Leuggern (AG), restaurateur aux Hauts-Geneveys, actuellement à Auvernier.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 janvier 1960.
Première assemblée des créanciers: le mardi 16 février 1960, à 15 heures, Hôtel de ville, Salle du Tribunal, de et à Boudry.
Délai pour les productions: 5 mars 1960 inclus.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (190)

Ueber Huber Rudolf, geb. 1935, von Zürich, wohnhaft Entlisbergstrasse 32, in Zürich 2 (Kollektivgesellschafter der Firma Gewerbe- und Konsumenten-Treuhanddienst, Kriescher und Huber, Bahnhofquai 15, in Zürich 1, im Handelsregister gelöscht), ist durch Verfügung des Konkurs-

richters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Dezember 1959 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 27. Januar 1960 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. Februar 1960 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten desselben einen vorläufigen Vorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Hinterland, Urnäsch* (197)

Gemeinschuldner: Brühlmann Paul, Café-Conditorei «Zum Pfauen», Herisau.
Auflage des Kollokationsplanes und Inventarverzeichnis für die beteiligten Gläubiger: vom 3. bis 13. Februar 1960.
Klagen auf Anfechtung innert 10 Tagen ab Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (191)

Failli: Holzer Arthur, fournitures industrielles, Longeraie 2, Lausanne.
Date du dépôt: le 1er février 1960.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 OOF: le 13 février 1960; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, art. 32, al. 2, OOF.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen, a. o. Stellvertretung* (204)

Das Konkursverfahren über Keller-Keiser Hans, von Waldkirch, Schneidermeister, Hölderlinstrasse 5, St. Gallen, ist durch Verfügung des Konkursrichters St. Gallen vom 24. Dezember 1959 geschlossen worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (192)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1° Baraz Alexandre, fourreur, avenue Mon Repos 10, à Lausanne, le 8 janvier 1960;
2° Moser F. & Cie, «Bas Lady», avenue de la Gare 43bis, à Lausanne, le 8 janvier 1960;
3° Kirschmann Jacques, commerce de graines et farines, place du Tunnel 10, à Lausanne, le 19 janvier 1960;
4° Florian S.A., entreprise de construction, chemin du Viaduc 4, à Lausanne, le 23 janvier 1960.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne *Arrondissement de Courtelary* (193)

Débitrice: Gagnebin G. & Cie S.A., fabrique d'horlogerie, à Tramelan.
Date de l'octroi du sursis: 29 janvier 1960.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis: L. Challanein, préposé, Courtelary.
Délai pour les productions: 23 février 1960.
Assemblée des créanciers: lundi 9 mai 1960, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Gare, à Tramelan.
Dépôt des pièces: dans les dix jours qui précèdent l'assemblée au bureau du commissaire.

Kt. Schwyz *Konkurskreis Arth* (198)

Schuldner: Bürgi-Schmidig Karl, Metzgerei, Goldau.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Schwyz: 12. Januar 1960, zugestellt am 23. Januar 1960.
Dauer der Nachlaßstundung: 2 Monate.
Gerichtlich bestellter Sachwalter: Dr. Alois ab-Yberg, Rechtsanwalt, Schwyz.
Eingabefrist: innert 20 Tagen, d. h. bis 26. Februar 1960. Die Gläubiger des Nachlaßschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 12. Januar 1960, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: 9. März 1960, 14 Uhr, im Hotel Steiner, Goldau.
Aktenauflage: ab 28. Februar 1960, im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Zürich *Konkurskreis Niederglatt* (199)

Im Nachlaßstundungsverfahren Schmidli-Vogel Hans, Elektro-Apparatebau, Oberdorfstrasse, Rümlang, hat das Bezirksgericht Dielsdorf die dem Nachlasspetenten mit Beschluss vom 12. November 1959 bewilligte Nachlaßstundung um zwei Monate bis 12. Mai 1960 verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet daher nicht am 11. Februar, sondern Freitag, den 8. April 1960, nachmittags 14.15 Uhr, im Restaurant Sternen, in Rümlang, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters in Rümlang eingesehen werden.

Rümlang, den 2. Februar 1960. Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Hans Ruckstuhl, Gemeindeammann und Betreibungsbeamter.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (205)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von der Cewa S. A., Fabrikation von Damenkleidern, Lagerstrasse 33, Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, den 16. März 1960, 14½ Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht bis und mit 10. März 1960 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes.

Zürich, den 2. Februar 1960. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der Gerichtssehreiber: Hofmann.

Ct. de Berne *Tribunal de Delémont* (194)

Débiteur: Meyer Paul, Hôtel de la Cigogne, Delémont.
Jour, heure, lieu de l'audience: lundi 22 février 1960, à 10 heures 30, salle des audiences du Tribunal, à Delémont.

Delémont, le 29 janvier 1960. Le président du Tribunal: Ceppi.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (200)

Par jugement du vendredi 15 janvier 1960, le Tribunal a homologué le concordat proposé par la société en nom collectif Asper Arné & Fils, atelier de reliure, rue du Diorama 14, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance: J. Charrey, commis-greffier.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Kt. Zürich *Konkurskreis Bülach* (195)

Auflegung der Schlussreehnung und Verteilungsliste

Im Liquidationsverfahren mit Vermögensabtretung des Häberli Paul,

geb. 1925, von Kloten und Tribolfingen (TG), wohnhaft in Oberrüti-Winkel bei Bülach, vormals Möbelgesehäft an der Wallisellenstrasse 5, Zürich-Oerlikon, und in Rikon im Tösstal, liegt die Schlussreehnung und Verteilungsliste während 20 Tagen ab 3. Februar 1960 beim unterzeichneten Liquidator in Bülach, Spitalstrasse 15 (im Bureau des Konkursamtes Bülaeh) zur Einsieht auf; Art. 316 n SchKG.

Gemäss Art. 316 n SehKG unterliegt die Verteilungsliste während der Auflagefrist der Besehwerde an das Bezirksgerieht Bülaeh, als unterer kantonaler Aufsiehtsbehörde für Sehuldbetreibung und Konkurs.

Bülaeh, den 29. Januar 1960. Der Liquidator: H. Reber, Konkursbeamter, Bülaeh.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (201)

Par jugement du vendredi 15 janvier 1960, le Tribunal a donné acte à sieur Asper Pierre, relieur, 48, rue de Vermont, Genève, de ce qu'il renonce au bénéfice du sursis et retire sa demande d'homologation de concordat.

Tribunal de première instance: J. Charrey, commis-greffier.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (202)

Par jugement du vendredi 15 janvier 1960, le Tribunal a donné acte à sieur Asper Pierre, relieur, 14, rue du Diorama, Genève, de ce qu'il renonce au bénéfice du sursis et retire sa demande d'homologation de concordat.

Tribunal de première instance: J. Charrey, commis-greffier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Solothurn, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

28. Januar 1960.

Mark Wengern Holding AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Januar 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung am Stahlwerk Mark Wengern Aktiengesellschaft in Köln und die Verwaltung dieser Beteiligung sowie von Beteiligungen an anderen Unternehmen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, bis zu nom. DM 4 000 000 Aktien des Stahlwerkes Mark Wengern Aktiengesellschaft in Köln zum Preise von höchstens DM 4 000 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Kurt Thalberg, von Büttenhardt (Schaffhausen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 3, in Zürich 1 (Büro Dr. Kurt Thalberg).

28. Januar 1960.

«CEMS», Coopérative d'Exportation de Montres Suisses, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Dezember 1959 und 7. Januar 1960 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, die Qualität der Schweizeruhren nach bestimmten Richtlinien zu heben und die Exporte ihrer Mitglieder zu zentralisieren. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus fünf bis sieben Mitgliedern. Marcel Bliss, von Zürich, in La Chaux-de-Fonds, Präsident; Hans Brechbühler, von Zürich, in Evilard, Vizepräsident, und Fred Charpilloz, von Bévilard, in Brügg (Bern), Sekretär, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hans Emil Meier, von Hausen am Albis, in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 83, in Zürich 1 (bei der «H. E. Meier Praesent Watch Co. Ltd.»).

28. Januar 1960.

Hamag-Büromaschinen AG, in Rüschlikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Dezember 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt vorwiegend den Handel mit Büromaschinen sowie ferner den Betrieb von Reparatur-Werkstätten für solche Maschinen und den Handel mit Waren aller Art. Sie kann sich an andern Firmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Dem aus einem bis fünf Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören mit Einzelunterschrift an: René Faigle, Präsident, und Hulda Faigle geb. Baumberger, beide von Winterthur, in Rüschlikon. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Robert O. Iten, von und in Zürich, und Arthur Elsohn, von Zürich, in Rümlang. Geschäftsdomizil: Umgasse 15.

28. Januar 1960. Liegenschaften usw.

A.-G. Fellhoff 11, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1957, Seite 1685). Die Generalversammlung vom 24. Dezember 1959 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt den Kauf und den Verkauf von Liegenschaften und die Verwaltung von solchen, ferner die Beschaffung von Wohn- und Geschäftsräumen für den Eigenbedarf für die gesetzlichen Erben des Gründers der Gesellschaft Emil Landolt sel. und für ihre Familienangehörigen. Die Gesellschaft kann sich an verwandten Unternehmen beteiligen.

28. Januar 1960. Liegenschaften usw.

A.-G. Fellhof 76, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1957, Seite 1686). Die Generalversammlung vom 24. Dezember 1959 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt den Kauf und den Verkauf von Liegenschaften und die Verwaltung von solchen, ferner die Beschaffung von Wohn- und Geschäftsräumen für den Eigenbedarf für die gesetzlichen Erben des Gründers der Gesellschaft Emil Landolt sel. und für ihre Familienangehörigen. Die Gesellschaft kann sich an verwandten Unternehmen beteiligen.

28. Januar 1960.

MBA Maschinen und Bahnbedarf Aktiengesellschaft, Dübendorf, in Dübendorf (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1956, Seite 1357). Kollektivprokura ist erteilt an Johannes Baer, von Zürich, in Wallisellen; er zeichnet ausschliesslich mit dem Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor Karl Hofmann.

28. Januar 1960. Nachrichtentechnik.

Hasler A.G., Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 201 vom 31. August 1959, Seite 2418), Fabrikation, Bau, Installation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen aller Art, insbesondere für das Gebiet der Nachrichtentechnik, mit Hauptsitz in Bern. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Albrecht Keller, Vizedirektor; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an André Reymond, von Gimel, in Bern.

28. Januar 1960. Getreide usw.

Granax S.A., Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1959, Seite 1958), mit Hauptsitz in Genf, Handel mit Rohstoffen, insbesondere mit Getreide usw. Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Daniel Pletscher, von Zürich, in Kilchberg (Zürich).

28. Januar 1960.

Gemeinnützige Baugenossenschaft Hirslanden, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1944, Seite 997). Die Unterschriften von Julius Brändli und Gustav Merk, sind infolge Todes erloschen.

28. Januar 1960. Musikalien usw.

Helbling & Co., Inhaber A. & C. Brunner, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1955, Seite 2806). Engros- und Detailhandel mit Musikalien usw. Neues Geschäftsdomizil: Heinrichstrasse Nr. 38, in Zürich 5.

28. Januar 1960.

Southern Musik A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 136 vom 16. Juni 1959, Seite 1706), Verlag musikalischer Werke usw. Neues Geschäftsdomizil: Heinrichstrasse 38, in Zürich 5 (bei Helbling & Co., Inhaber A. & C. Brunner).

28. Januar 1960. Musikverlag.

Edition Nova G. m. b. H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1958, Seite 905), Musikverlag usw. Neues Geschäftsdomizil: Heinrichstrasse 38, in Zürich 5 (bei Helbling & Co., Inhaber A. & C. Brunner).

28. Januar 1960.

Franz Gräni, Tankanlagen, Garage-Einrichtungen, Auto-Accessoires, bisher in Dübendorf (SHAB. Nr. 198 vom 27. August 1959, Seite 2394). Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz nach Zürich verlegt. Dübendorfstrasse 181.

28. Januar 1960. Papierwaren usw.

Wipf & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1958, Seite 1409), Papierwaren aller Art usw. Prokurist Max Krähenbühl wohnt in Wettswil a. A.

28. Januar 1960. Textilien.

Iten & Co., in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Ernst Iten, von Unterägeri, in Zürich 8, und Heinz Beerli, von Balterswil und Tannegg (Thurgau), in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1960 ihren Anfang nimmt. Detail- und Engros-Handel mit Textilien. Militärstrasse 84.

28. Januar 1960. Waren aller Art.

Tarzana, Import & Export, Curt Wey, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Curt Wey, von Rickenbach (Luzern), in Zürich 11. Import und Export von Waren aller Art. Grosswiesenstrasse 153.

28. Januar 1960. Blockflöten.

Max Nägeli, in Horgen. Inhaber dieser Firma ist Max Nägeli, von und in Horgen. Bau von Blockflöten. Seestrasse 285.

28. Januar 1960. Technische Neuheiten.

REWOWI, Reimann & Wolfensberger, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 202 vom 29. August 1952, Seite 2158), Vertrieb von technischen Neuheiten. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

28. Januar 1960. Textilien usw.

E. Surber, in Zürich (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1946, Seite 2458), Vertretungen in Waren verschiedener Art, insbesondere Textilien. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

28. Januar 1960. Waschmaschinen.

Wilhelm Stadler, in Zürich (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1949, Seite 2074), Vertrieb von Waschmaschinen. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

28. Januar 1960. Zigarren.

Johann Schneider, in Zürich (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1936, Seite 2374), Handel mit Zigarren. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

28. Januar 1960. Haushaltapparate usw.

Stella Haushalt-Apparate AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1959, Seite 1486), Vertrieb von und Handel mit Haushalt-Apparaten usw. Die Prokura von Hans Bollinger ist erloschen.

29. Januar 1960. Verwaltung von Wertpapieren usw.

Toda AG, in Meilen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Januar 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Erwerb und Verwaltung von Wertpapieren sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Sie ist befugt, Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten oder zu veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus einem bis drei Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Ernst Lukas Martz, von Münchenstein, in Meilen. Geschäftsdomizil: Seestrasse 232.

29. Januar 1960. Technische Gläser usw.

D. Riz à Porta A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Januar 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme von Vertretungen in sowie den Handel mit technischen und Laboratoriumsgläsern, Glas- und Kunststoff-Flacons, Flaschenverschlüssen und Kronenkorken. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus einem bis drei Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Verena Riz à Porta geb. Kuser, von Guarda (Graubünden), in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Domenic Riz à Porta sen., von Guarda (Graubünden), in Zürich. Geschäftsdomizil: Feldeggstrasse 42, in Zürich 8.

29. Januar 1960. Südfrüchte usw.

M. Damiani A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1952, Seite 615), Vornahme aller Handelsgeschäfte, insbesondere Import und Export von Südfrüchten usw. Arnold Moser, Mitglied des Verwaltungsrates, führt statt Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident gewählt worden Angelo Damiani; er führt weiter Einzelunterschrift. Ferner ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden: Giuseppe Damiani, nun Bürger von Zürich; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Januar 1960.

Bank für Grundbesitz AG (Banque pour la Propriété Foncière SA), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 133 vom 12. Juni 1959, Seite 1674). Emil Spörri, Hans Knecht, Dr. Jakob Häsli und Heinrich Welti sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Emil Spörri ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Dr. Kurt Spiess, von Bülach, in Zürich.

29. Januar 1960.

A.G. für Verwaltung von Investment Trusts (INTRAG) [Soc. An. pour la Gestion d'Investment Trusts (INTRAG)] [Management of Investment Trusts (INTRAG) Ltd.], in Zürich 1 (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1959, Seite 1982). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Hans Ringger, von Meilen, in Zollikon.

29. Januar 1960.

Elektro-Hammer A.G. (Marteau Electrique S.A.) (Martello Elettrico S.A.), in Zürich 11 (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1958, Seite 2637). Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden: Werner Hagenbucher, von Winterthur, in Zumikon.

29. Januar 1960
Ufitec A.G., Union Financière, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 203 vom 2. September 1959, Seite 2443). Zum Subdirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden: Maurizio Dwek, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.

29. Januar 1960. Getreide, Futtermittel usw.
P. Brugger & Co., in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1952, Seite 887), Handel mit Getreide, Futtermitteln und verwandten Produkten. Einzelprokura ist erteilt worden an Walter Rordorf, von und in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

29. Januar 1960.
Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, in Biel, Staatsinstitut (SHAB. Nr. 21 vom 28. Januar 1959, Seite 304). mit Hauptsitz in Bern. Der Bankrat hat in seiner Sitzung vom 29. Dezember 1959 zum Filialdirektor der Filiale Biel ernannt: Max Vontobel (bisher Geschäftsführer der Filiale Biel); seine Kollektivunterschrift erfährt keine Aenderung. Marcel Burri, Prokurist und Vize-Geschäftsführer der Filiale Biel, wohnt nun in Biel.

29. Januar 1960. Drogerie, Kräuterhaus, Spirituosen, Wein usw.
Hans Kropf, in Biel, Drogerie und Kräuterhaus, Verkauf von chemisch-technischen Artikeln, von Parfümerien und Sanitätsartikeln (SHAB. Nr. 202 vom 1. September 1953, Seite 2090). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Handel mit Spirituosen und Wein. Weiteres Geschäftslokal: Mittelstrasse 17.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

29. Januar 1960.
Viehzuchtgenossenschaft Lenk V, in Lenk i. S. (SHAB. Nr. 228 vom 28. September 1944, Seite 2154). Johannes Zürcher ist als Präsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Arnold Klopfenstein, von St. Stephan, in Lenk i. S. Jakob Lempen ist als Sekretär zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Kassier Peter Lempen ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde gewählt: Hans Zürcher, von Kandersteg, in Lenk i. S. Er ist zugleich Kassier. Präsident, Vizepräsident und Sekretär-Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien.

Bureau de Courtelary

29 janvier 1960.
Société coopérative agricole de Vauffelin et Environs, à Vauffelin (FOSC. du 31 octobre 1956, N° 256, page 2751). Le comité de direction est composé de Florian Noverraz, de Cully et Lutry (Vaud), à Vauffelin, est président; Oscar Läuffer, de Zauggenried, à Vauffelin, vice-président; Gérald Huguelet, secrétaire (déjà inscrit). Le président Gilbert Huguelet et le vice-président Maurice Kohler ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. La société est engagée par le président, le vice-président et le secrétaire, signant collectivement à deux.

29 janvier 1960.
Banque cantonale de Berne, Succursale de Tramelan, à Tramelan (FOSC. du 23 juillet 1959, N° 168, page 2086), avec siège principal à Berne. Jean Burkhard, gérant, a été désigné comme directeur. Il continuera à engager la succursale par sa signature collective à deux, ainsi que les agences de Saignelégier, Le Noirmont et Tavannes.

Bureau Nidau

29. Januar 1960. Autohandel, mechanische Konstruktionen usw.
E. Vernier, in Nidau, Autohandel (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1960, Seite 34). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Mechanische Konstruktionen VEED, Brems- und Autokupplungsrevisionen.

Bureau Thun

29. Januar 1960. Bäckerei, Kolonialwaren.
Geschw. Grossen, in Gunten, Gemeinde Sigriswil, Bäckerei und Kolonialwarenhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1932, Seite 455). Infolge des am 24. Mai 1954 erfolgten Todes des Hermann Grossen ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven wurden von der Gesellschafterin Mathilde Brönnimann geb. Grossen als Inhaberin der Einzelfirma «Mathilde Brönnimann-Grossen», in Gunten, Gemeinde Sigriswil, übernommen.

29. Januar 1960. Bäckerei, Kolonialwaren.
Mathilde Brönnimann-Grossen, in Gunten, Gemeinde Sigriswil. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Mathilde Brönnimann geb. Grossen, von Belp, in Gunten, Gemeinde Sigriswil, Ehefrau des Otto. Die Firma hat per 24. Mai 1954 Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Geschw. Grossen», in Gunten, Gemeinde Sigriswil, übernommen. Bäckerei und Kolonialwarenhandlung.

29. Januar 1960. Manufakturwaren, Konfektion.
Werner Fankhauser, in Thun, Manufakturwaren, Konfektion (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1934, Seite 234). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Zug — Zoug — Zugo

29. Januar 1960. Tabake usw.
Cento Tobacco Company Ltd., in Zug, Handel mit Orient- und anderen Tabaken usw. (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1959, Seite 3403). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Januar 1960 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Levanto Tobacco Company Ltd.**

29. Januar 1960.
Miller Druckmaschinen AG, Zweigniederlassung Zug, in Zug, Handel mit Maschinen aller Art usw. (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1959, Seite 3096), mit Hauptsitz in Chur. Kollektivprokura für die Zweigniederlassung Zug ist erteilt an Heinz Lürken, deutschen Staatsangehörigen, in Köln-Lindenthal.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Romont (district de la Glâne)

19 janvier 1960. Immeubles, participations, etc.
Soleil des Combes SA, à Romont, immeubles, participations, etc. (FOSC. du 20 février 1959, N° 41, page 543). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Romont par suite du transfert du siège de la société à Peseux (Neuchâtel) (FOSC. du 27 janvier 1960).

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

29. Januar 1960. Elektrische Installationen.
Spinnler, Zaugg & Cie., in Solothurn, elektrische Stark- und Schwachstrom-Installationen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 37 vom 16. Februar 1959, Seite 504). Die Gesellschaft ist infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Hans Spinnler und des Kommanditärs Hans Hirt aufgelöst. Die Liquidation ist beendigt. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Hans Zaugg», in Solothurn, übernommen worden. Die Kommanditgesellschaft wird gelöscht.

29. Januar 1960. Elektrische Unternehmungen.
Hans Zaugg, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Zaugg, von Eggiwil (Bern), in Rüttenen. Der Inhaber übernimmt Aktiven und Passiven der obstehend gelöschten Kommanditgesellschaft «Spinnler, Zaugg & Cie.», in Solothurn. Elektrische Unternehmungen. Landhausquai 5.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

28. Januar 1960. Nährmittel, kosmetische Produkte.
W. Früh, Rega-Produkte, in Herisau, Vertrieb von Nährmitteln und kosmetischen Spezialitäten (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1960, Seite 300). Die Firma wurde geändert in **W. Früh, Resan-Produkte.** Einzelprokura wurde erteilt an Emmy Früh-Nater, von Teufen, in Herisau.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

23. Januar 1960.
Blusen Paradies AG., in St. Gallen, Vertrieb von Blusen und Textilprodukten aller Art, insbesondere auch der Damenkonfektion usw. (SHAB. Nr. 285 vom 7. Dezember 1959, Seite 3360). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Januar 1960 wurde das Aktienkapital von Fr. 65 000 auf Fr. 80 000 erhöht durch Ausgabe von 15 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000.

Graubünden — Grisons — Grigioni

20. Januar 1960. Bauunternehmung.
Toscano & Co., mit Hauptsitz in Mesocco und Zweigniederlassung in Thusis, Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1957, Seite 1501). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist Pasquale Mantovani ausgetreten. Die Gesellschaft hat sich in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter bleibt Cleto Toscano. Als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 30 000, geleistet durch Verrechnung, ist der Gesellschaft beigetreten: Alfonso Toscano, von und in Mesocco. Dem Kommanditär Alfonso Toscano ist die erweiterte Prokura im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR, erteilt. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter und der Prokurist führen Kollektivunterschrift.

28. Januar 1960. Bilder usw.
L'Art vivant S.A., in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 22. Januar 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Bildern und Kunstwerken aller Art. Sie kann auch Immobilien-, Mobilien- und Finanzgeschäfte aller Art, jedoch keine Bankgeschäfte, durchführen, besonders den Ankauf, die Errichtung, den Verkauf und die Vermietung von Immobilien in der Schweiz oder im Ausland. Die Gesellschaft kann sich auch für jede Art von Beteiligung an und Verwaltung von Werttiteln und Mobilien- oder Immobilienwerten interessieren. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist André-Louis Burnier, von Genf, in Nyon. Rechtsdomizil: bei M. Lenz-Berger, Chalet Planoiras, Lenzerheide. Bureau: Etude de notaire Burnier, rue César Soliè N° 3, Nyon.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

29 gennaio 1960. Partecipazioni, ecc.
Pamara S.A. Holding, a Montagnola, partecipazione alla creazione di imprese commerciali, ecc. (FUSC. del 15 dicembre 1959, N° 292, pagina 3465). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 27 gennaio 1960, la società ha deciso di aumentare il suo capitale sociale da 750 000 fr. a 860 000 fr. mediante l'emissione di 110 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati. Il capitale sociale è attualmente di 860 000 fr., diviso in 860 azioni, al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberato.

29 gennaio 1960.
Società cooperativa di consumo, a Bissone (FUSC. del 8 agosto 1950, N° 183, pagina 2064). Con verbale dell'assemblea generale dei soci del 9 dicembre 1959, la società ha deciso il suo scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali.

29 gennaio 1960. Importazioni, esportazioni, ecc.
«Sabeni» Società Anonima Bernaseoni, a Viganello, import-esport, rappresentanze, ecc., società anonima (FUSC. del 3 giugno 1953, N° 125, pagina 1342). Con atto notarile della sua assemblea generale straordinaria del 21 gennaio 1960, la società ha deciso di aumentare il suo capitale sociale da 50 000 fr. a 100 000 fr., mediante l'emissione di 50 azioni, al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di 100 000 fr., diviso in 100 azioni, al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberato.

29 gennaio 1960.
Albergo Hotel Arizona, Roger Tomasi, a Lugano (FUSC. del 19 febbraio 1957, N° 41, pagina 476). La ditta è cancellata per cessazione di commercio.

29 gennaio 1960. Trasporti marittimi, ecc.
Agemar S.A., a Lugano. Con atto notarile e statuti del 21 gennaio 1960 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per

scopo la gestione di una agenzia per trasporti marittimi, noli, mediazioni, compera e vendita di navi, rappresentanze di società armatoriali, partecipazioni e finanziamenti di tali società, nonchè ogni genere di affare connesso a quelli descritti. La società può acquistare immobili. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni, al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, quelle prescritte dalla legge sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico che è il Dr Carlo Sganzini fu Carlo, da Vira Gambarogno, in Lugano, con firma individuale. Piazza Cioccaro 2, c/o amministratore unico.

30 gennaio 1960. Prodotti farmaceutici.

Despopharm di Aldo D'Esposito, a Lugano. Titolare è Aldo D'Esposito fu Giovanni, di nazionalità italiana, in Alessandria (Egitto). Procuratore con firma individuale è Norbert Escher di Waldo, da Zurigo, in Lugano. Fabbricazione e vendita in Svizzera e all'estero di prodotti farmaceutici di ogni genere. Agenzie e rappresentanze nel ramo. Via Besso 42.

30 gennaio 1960. Derrate alimentari.

Fratelli Lüthi (Lüthi frères) (Gebr. Lüthi) (Lüthi Brothers), precedentemente a Wabern, frazione di Köniz (Berna), agenzia e commercio di derrate alimentari, società in nome collettivo (FUSC. del 28 novembre 1957, N° 279, pagina 3114). La sede sociale è trasferita a Vezia. I soci sono: Ernesto Lüthi e Walter Lüthi, entrambi da Rüderswil, in Lugano. La società ha cominciato con il 1° novembre 1959. Agenzia e commercio di derrate alimentari.

30 gennaio 1960. Immobili, ecc.

Oecus degli Olivi S.A., a Lugano, acquisto, costruzione e vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 2 dicembre 1958, N° 282, pagina 3211/2). Con atto notarile della sua assemblea generale del 21 gennaio 1960, la società ha deciso di modificare gli statuti su punti che non interessano i terzi.

Distretto di Mendrisio

29 gennaio 1960.

Banco di Roma per la Svizzera, Filiale di Chiasso, in Chiasso (FUSC. del 26 giugno 1959, N° 145, pagina 1820), società anonima con sede principale a Lugano. Urban Nussbaumer, già vice-direttore, è ora condirettore. Pierre Boillat fu Louis, da Les Breuleux (Berna), in Massagno, e Felice Foletti, da Massagno, in Lugano, sono stati nominati procuratori. I predetti vincolano la filiale con firma collettiva a due, tra loro e con altri già iscritti.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

29 janvier 1960.

Société Immobilière Riant Coteau, à Villars, commune d'Ollon, société anonyme en dissolution (FOSC. du 7 janvier 1960, page 47). L'administration cantonale des contributions ayant donné son consentement, la raison est radiée.

30 janvier 1960. Immeubles.

Hôtel-Route S.A., à Rennaz (FOSC. du 21 décembre 1959, page 3536). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 27 janvier 1960, la société a modifié ses statuts. Le capital social a été augmenté de 100 000 fr. à 300 000 fr. par l'émission de 400 actions nouvelles au porteur de 500 fr. chacune, libérées comme il suit: par compensation de créance contre la société pour 21 000 fr. et par des versements en espèces pour 179 000 fr. Le capital social est désormais de 300 000 fr., divisé en 600 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Lausanne

27 janvier 1960. Meubles, voitures pour enfants, berceaux, etc.

Berceau Moderne S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 25 janvier 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la vente et la location de meubles d'appartement et de jardin, de voitures pour enfants, berceaux, literie, jouets et objets divers. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. nominatives; il est libéré de 30 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de Jacqueline El Kawa-Crausaz, d'Auboranges (Fribourg), à Lausanne, avec signature individuelle. Bureau: rue du Tunnel 6 (dans les locaux de la société).

28 janvier 1960. Opérations financières, etc.

Alcor S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts des 31 décembre 1959 et 25 janvier 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de faire elle-même ou pour le compte de tiers ou en participation, toutes opérations financières, commerciales ou immobilières, à l'exception d'opérations bancaires. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Jeanne Delley, de Delley (Fribourg), à Lausanne. Bureau: Métropole Bel-Air 3 (chez l'administratrice, c/o Gérance Guillerey.

28 janvier 1960. Biens immobiliers etc.

Origa S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts des 31 décembre 1959 et 25 janvier 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition et la gestion de biens immobiliers et mobiliers en Suisse, la constitution et l'administration de groupements et de communautés d'intérêts (société de placements collectifs) et la participation à ces derniers; l'émission de certificats et de parts sur les éléments de fortune administrés par la société pour le compte de groupements et de communauté d'intérêts. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Est désigné seul administrateur avec signature individuelle Georges Guillerey, de Lausanne et Porrentruy, à Lausanne. Bureau: Bel-Air Métropole 3 (chez l'administrateur).

28 janvier 1960. Opérations financières, commerciales, immobilières.

Intertimber S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 26 janvier 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations financières, commerciales, immobilières et de participations. Le capital est de 60 000 fr., divisé en 60 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle est Bernard Amstutz, de Sigriswil (Berne), à Lausanne. Bureau: Petit-Chêne 38 (chez l'administrateur).

28 janvier 1960. Immeubles.

Mousquines-Bellevue B, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 26 novembre 1947, page 3499). L'administrateur Marcel Pisoli est décédé; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs: André Dutoit, de Moudon et Neyruz, à Lausanne, président; Henri Jordan, de Boulens, à Lausanne, secrétaire. Ils engagent la société par leur signature collective. Bureaux transférés: Place St-François 9 chez Jordan, administrateur).

28 janvier 1960. Immeubles.

Le Péeos E., à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 24 mai 1955, page 1356). L'administrateur Albert Michel est démissionnaire; sa signature est radiée. Unique administrateur Jean-Paul Miche, de Mallerey (Jura bernois), à Lausanne, avec signature individuelle. Bureaux transférés: Place St-François 5 (Etude S. Pache et P. Verrey).

28 janvier 1960.

Société Immobilière Les Fleurettes, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 1er septembre 1944, page 1951). Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 janvier 1960, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour les besoins de sa liquidation, laquelle sera effectuée sous la raison sociale **Société Immobilière Les Fleurettes, en liquidation.** L'administrateur Paul Gubéran a été désigné en qualité de liquidateur, avec signature individuelle. Ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

28 janvier 1960.

Les Pelouses, société anonyme immobilière, à Lausanne (FOSC. du 26 février 1958, page 570). Les pouvoirs de l'administrateur Jean Gauthier sont éteints; sa signature est radiée. Administratrice: Jeanne Corbat, de Vendlincourt (Jura bernois), à Lausanne. Elle signe collectivement avec Henri Golay, administrateur déjà inscrit.

28 janvier 1960. Immeubles.

Eliece S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 23 novembre 1956, page 2956). L'administrateur Philippe Freymond est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Maurice Schmidt, de et à Lausanne.

28 janvier 1960. Opérations commerciales.

Sédina S.A., à Lausanne, opérations commerciales (FOSC. du 8 février 1957, page 392). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 25 janvier 1960, la société a transféré son siège à Pully. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Bureau transféré: avenue du Général Guisan 22, Pully.

29 janvier 1960.

Union Société suisse d'achat Olten Usego, succursale de Lausanne, société coopérative (FOSC du 11 septembre 1959, page 2519), avec siège principal à Olten. Walter Senn, vice-président, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. A été nommé vice-président avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements François Cuénoud, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Cully. Hugo Frei à Olten, viee-directeur (inscrit), a été nommé directeur. Il continue à signer collectivement à deux pour l'ensemble des établissements.

29 janvier 1960. Matières plastiques.

Plastorex S.A., à Crissier, commerce de matières plastiques (FOSC. du 14 décembre 1954, page 3184). L'administrateur Willy Dufner est domicilié à Renens. Nouvelle adresse: Route de la Zinguerie 17.

29 janvier 1960. Articles en matières plastiques.

Dufner & Cie, à Crissier, articles divers en matière plastique, société en nom collectif (FOSC. du 15 octobre 1956, page 2610). L'associé Fridolin Dufner est domicilié à Kreuzlingen. L'associé Wilhelm Dufner est domicilié à Renens. Nouvelle adresse: Route de la Zinguerie 17.

29 janvier 1960. Immeubles.

Belvédère-Montelly A, S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 7 juillet 1958, page 1848). Les administrateurs Hans Rebstein, Roger Péju et Pierre Milliquet sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Conseil d'administration: Albert Ruegg, de Bâle, à Birsfelden, président; Charles Bourcart, de Bâle et Richterswil, à Bâle, vice-président et secrétaire; Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich). Max Refer, de et à Bâle, a été désigné en qualité de fondé de pouvoirs. La société est engagée par la signature collective à deux des trois administrateurs et par la signature du fondé de pouvoir, signant collectivement avec le président ou le vice-président.

29 janvier 1960. Immeubles.

Belvédère-Montelly B, S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 1er juillet 1958, page 1786). Les administrateurs Hans Rebstein, Roger Péju et Pierre Milliquet sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Conseil d'administration: Albert Ruegg, de Bâle, à Birsfelden, président; Charles Bourcart, de Bâle et Richterwil, à Bâle, vice-président et secrétaire; Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich). Max Refer, de et à Bâle, a été désigné en qualité de fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective à deux des trois administrateurs et par la signature du fondé de pouvoirs, signant collectivement avec le président ou le vice-président.

Bureau de Morges

29 janvier 1960. Affaires immobilières.

La Cité verdoyante S.A., à Morges, affaires immobilières (FOSC. du 23 novembre 1955, page 2991). Henri Courvoisier et Pierre Magnenat ne font plus partie du conseil d'administration. La signature de Pierre Magnenat est radiée. Est désigné comme unique administrateur avec signature individuelle: James Andrié, de Lancy (Genève) et Couvet (Neuchâtel), au Petit-Lancy. Les bureaux sont transférés en l'Etude des agents d'affaires brevetés Julien Bovard et Jules-Louis Gachet, à Morges, rue Louis de Savoie 63.

29 janvier 1960.

Société des Soudures Castolin S.A. (Castolin Schweissmaterial A.G.) (Castolin Welding Alloys Co Limited), a St-Sulpice (FOSC. du 16 juillet 1959, page 2022). Le Dr Johann-Peter Kienberger, de nationalité autrichienne, à Lausanne, a été nommé directeur de la recherche. Il signe collectivement avec l'un ou l'autre des directeurs José Hassid et Marc Santarelli.

Bureau d'Orbe

28 janvier 1960. Boucherie, etc.

G. Rochat, précédemment à Begnins (FOSC. du 31 mai 1950, page 1107). La maison a transféré son siège à Ballaigues. Le titulaire est Georges Rochat, du Lieu, actuellement à Ballaigues. Boucherie, charcuterie.

28 janvier 1960.

P. Gonset-Henrioud S.A., succursale d'Orbe (FOSC. N° 113 du 18 mai 1951, page 1201), avec siège principal à Yverdon. Dans son assemblée générale

du 16 décembre 1959 cette société a modifié sa raison sociale en **Grands Magasins Gonset S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Payerne

29 janvier 1960.
Société de laiterie de Sassel, à Sassel, société coopérative (FOSC. du 21 mai 1951, page 1218). Robert Durussel (inscrit comme vice-président), est président; Robert Pitte, de et à Sassel (inscrit comme membre), vice-président; Léon Fivaz, secrétaire (inscrit). Gilbert Durussel est décédé; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président Robert Durussel, du vice-président Robert Pitte et du secrétaire Léon Fivaz.

Bureau de Vevey

28 janvier 1960. Produits alimentaires.
Afico S.A., succursale de La Tour-de-Peilz (FOSC. du 9 septembre 1959, page 2505), avec siège principal à Lausanne. Le directeur Roland Campiche habite à Blonay. Sont nommés sous-directeurs, signant collectivement avec une autre personne autorisée: Trevor V. N. Fortescue, de Grande-Bretagne, à La Tour-de-Peilz; Tullio Giacometti, de Stampa (Grisons), à La Tour-de-Peilz; André von Gunten, de Sigriswil (Berne), à Vevey, et Henri Perrenoud, de La Sagne et des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Lausanne. Procuration collective à deux est conférée à Hugo Goetschi, de Galmiz (Fribourg), à Vevey; André Maffli, de Hoefen (Berne), à Vevey, et Martin Vonder Mühll, de Bâle, à Lausanne. Les pouvoirs du sous-directeur Raymond Matthey sont radiés.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

29. Januar 1960.
Leuk-Chemie A.G., in Leuk (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1957). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. Dezember 1959 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

29. Januar 1960.
Benedikt Bumann, Bäckerei-Konditorei, in Saas-Fee (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1955). Die Firma wird infolge Uebergabe des Geschäftes gelöscht.

29. Januar 1960.
Gebr. Peter & Herbert Bumann, Bäckerei-Konditorei, in Saas-Fee. Peter und Herbert Bumann, des Benedikt, beide von und in Saas-Fee, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1960 begonnen hat. Betrieb einer Bäckerei und Konditorei.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

28 janvier 1960.
Montres Jade, Henri Jacot-Descombes, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 14 décembre 1954, N° 292). Nouvelle adresse: rue du Locle 32.

Bureau de Neuchâtel

8 janvier 1960. Horlogerie.
Pirodax, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but la sauvegarde des intérêts généraux des fabricants suisses de pivotages; elle cherche principalement à favoriser, par des actions communes, la rationalisation de la fabrication et de la vente des produits de ses sociétaires, et la réduction de leurs frais généraux. Les statuts portent la date du 19 décembre 1959. Les parts sociales sont de 1000 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 5 à 7 personnes. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire ou du directeur. Ce sont: Marius Vauthier, du Pâquier (Neuchâtel), à Dombresson, président; Jean-Louis Brunner, de Seedorf (Berne), à Oberdorf (Bâle campagne), vice-président; Gustave Sandoz, de Dombresson et Le Locle, à Saint-Martin, commune de Chézard-St-Martin, secrétaire, et Maurice Jacot-Guillarmod, de La Chaux-de-Fonds, La Sagne et La Ferrière, à Neuchâtel, directeur. Bureaux: rue de l'Hôpital 16, chez le directeur.

28 janvier 1960. Immeubles.
Maison de Coulon, Faubourg de l'Hôpital 10 S.A., à Neuchâtel, société immobilière (FOSC. du 20 mai 1954, N° 116, page 1304). La signature d'Eugène de Coulon, président décédé, est radiée. Sydney de Coulon, jusqu'ici secrétaire, est administrateur unique, avec signature individuelle. Ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

Genf — Genève — Ginevra

26 janvier 1960.
Les Archives Diplomatiques et Consulaires S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 21 janvier 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'édition et la diffusion d'une revue mensuelle intitulée «Archives Diplomatiques et Consulaires» ainsi que de toutes autres revues et périodiques se rapportant principalement au domaine de la politique et de la diplomatie. Le capital social, entièrement versé, est de 200 000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il a été fait apport à la société de tous les actifs se rapportant à l'édition et à la diffusion de la revue mensuelle intitulée «Archives Diplomatiques et Consulaires», soit le droit au titre de la revue, la liste des abonnés comprenant, à la date du 31 décembre 1959, 1200 noms, une clichothèque contenant 600 clichés, divers contrats de publicité pour l'exercice 1960 selon liste en date du 21 janvier 1960, et 3000 exemplaires de la revue des années précédentes, le tout net de tout passif et estimé 430 000 fr. Cet apport a été fait et accepté pour ce prix. Ce montant est imputé à concurrence de 195 000 fr. sur le capital social en libération complète de 195 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur, celui-ci restant créancier de la société pour le solde de 235 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres, composé de: Olivier Reverdin, président, de et à Genève; Constantin de Liechtenstein, vice-président, de nationalité liechtensteinoise, à Schaan (Principauté de Liechtenstein); Joseph Britschgi, secrétaire, de Lungern (Unterwald-le-Haut), à Chêne-Bougeries; Louis Nagel, délégué, de nationalité française, à Chêne-Bougeries, et Bruno-Alexandre Steffan, de Wädenswil (Zurich), à Zurich. La société est engagée par la signature collective de l'administrateur-délégué et d'un autre administrateur ou par la signature du président et du secrétaire. Domicile: 5-5bis, rue de l'Orangerie, «Les Editions Nagel S.A.».

26 janvier 1960. Articles et ustensiles de ménage.
Le Moulin-Légumes S.A., à Genève. Selon acte authentique et statuts du 20 janvier 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'importation, l'exportation et la représentation de tous articles et ustensiles de ménage. Le capital social est de 50 000 fr., versé à concurrence de 20 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. François Bongard, de et à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile de la société: 51, rue du Stand, bureaux de François Bongard, expert-comptable.

28 janvier 1960. Soieries, etc.
Paul Jacquet, à Genève, commerce, commission et représentation de soieries, lainages et tous textiles (FOSC. du 21 mai 1940, page 939). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

28 janvier 1960. Appareils et lunettes acoustiques.
G. Lavanchy, à Genève. Chef de la maison: Guy Lavanchy, de Lutry et Riex (Vaud), à Lausanne. Commerce d'appareils et lunettes acoustiques. 10, Grand-Quai.

28 janvier 1960.
«Articom» Société Immobilière pour la location de locaux artisanaux et commerciaux, à Genève, société anonyme dissoute et liquidée (FOSC. du 20 janvier 1960, page 208). L'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale ayant donné son consentement, cette société est radiée.

28 janvier 1960.
Banque A. Tardy & M. Baezner, S.A., à Genève (FOSC. du 28 avril 1959, page 1213). La procuration de René Huguenin est radiée.

28 janvier 1960.
Helvétia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie (Helvetia-Leben, Lebensversicherungsgesellschaft) (Helvetia-Vie Compagnia di Assicurazioni sulla vita) (Helvetia Life, Life insurance Company), à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 février 1959, page 543). Jean-Jacques Dufaux (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux.

28 janvier 1960. Produits du sol, etc.
Manda s. à r. l., à Collex-Bossy, tous produits du sol et alimentaires, etc. (FOSC. du 28 décembre 1959, page 3606). Pierre Scheibenstock n'est plus associé par suite de la cession de sa part de 1000 fr. à Pierre-Emeric Mandl, de Mellingen (Argovie), à Collex-Bossy, nouvel associé. Il n'est plus non plus gérant; par conséquent, ses pouvoirs sont radiés.

28 janvier 1960.
Société Immobilière Altitude 375, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 22 janvier 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession, l'exploitation et la construction d'immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Edmond Ferloni, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 7, rue de la Corraterie, étude de Me Alphonse Bernasconi, notaire.

28 janvier 1960. Brevets et licences, etc.
Batitube S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 22 janvier 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration de participations financières à d'autres entreprises établies hors du canton; l'acquisition, la concession et l'exploitation de brevets et de licences, de procédés et de techniques de fabrication; l'achat et la vente de machines appropriées à l'exploitation de ces brevets, licences, procédés et techniques. Le capital social, entièrement versé, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres, composé de: Jean Brunschvig, président, de et à Genève, et Jean Chuit, secrétaire, de Carouge, à Anières, lesquels signent individuellement. Bureau: 1, rue du Commerce.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Fonds de prévoyance du personnel de la société E. Steinmetz & Cie., S. A., à Genève

Première publication

Par suite de cessation d'activité de la Société Anonyme E. Steinmetz & Cie., à Genève, il sera procédé à la dissolution du Fonds de prévoyance.

Par la présente, les créanciers et bénéficiaires éventuels sont invités à produire leurs prétentions d'ici au 5 mars 1960 au président du conseil de fondation, Fusterie 4, à Genève. (AA. 29³)

Genève, le 3 février 1960. **H. Billaud,** président,
Place de la Fusterie 4, Genève.

Société immobilière Passim en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

Dans son assemblée générale du 30 décembre 1959, la société immobilière Passim a décidé son entrée en liquidation. En conséquence, les créanciers de la société sont invités à adresser leurs productions d'ici au 29 février 1960 à Me Gérald-Charles Bourquin, avocat, domicilié 26, rue de la Corraterie, à Genève. (AA. 21²)

Genève, le 20 janvier 1960. Le liquidateur: Me **G. Bourquin,** av.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Jahre 1959

Rekordstand im Export

Der schweizerische Aussenhandel ist im Jahre 1959, nach dem vorjährigen Rückgang, durch eine Vergrösserung des gesamten Umsatzvolumens gekennzeichnet. Die **Einfuhr** weist mit **8267,9 Mio Fr.** gegenüber den Ergebnissen von 1958 eine Zunahme um 932,7 Mio auf (+ 12,7%), während der **Export** in der Höhe von **7273,8 Mio Fr.** das Vorjahresbetreffnis um 625 Mio übertrifft (+ 9,4%). Der Menge nach hat der Import um 7,7%, die Ausfuhr um 26% zugenommen. Damit stellt unser Auslandabsatz im Jahr 1959 — auch wertmässig — das höchste je erreichte Ergebnis dar. Diese Entwicklung ist beim Import durch Voreindeckungen mitverursacht, bedingt u.a. durch die teilweise erhöhten Ansätze im neuen Zolltarif sowie durch die im allgemeinen gesunkenen Einfuhrpreise. Am Exportzuwachs ist indessen vornehmlich die durch die internationale Konjunkturbelebung ausgelöste zusätzliche Nachfrage nach schweizerischen Fabrikaten beteiligt.

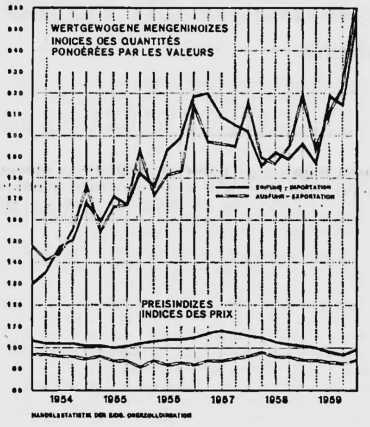
Entwicklung der Aussenhandelsbilanz

Jahr	Einfuhr Tonnen	Einfuhr Mio Fr.	Ausfuhr Tonnen	Ausfuhr Mio Fr.	Bilanz Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1949	7 081 651	3791,0	511 860	3156,7	334.3	91.2
1955	11 190 614	6401,2	850 644	5622,2	779,0	87,8
1956	13 037 801	7597,0	893 765	6203,5	1393,5	81,7
1957	13 289 472	8447,1	909 197	6713,9	1733,2	79,5
1958	11 781 934	7335,2	957 502	6648,8	686.4	90,6
1959	12 688 627	8267,9	1 206 321	7273,8	994,1	88,0

Da im Vergleich zu 1958 die Einfuhr stärker als die Ausfuhr angestiegen ist, hat sich das **Handelsbilanzdefizit** um 307,7 auf **994,1 Mio Fr.** erhöht. Zu dieser Entwicklung sei erwähnt, dass die monatlichen Importwerte des Berichtsjahres ausnahmslos die entsprechenden Exporte übertreffen, wobei unser Warenhandel im Dezember den grössten Einfuhrüberschuss (190,9 Mio Fr.) im abgelaufenen Jahr verzeichnet.

Während die Ausfuhr im letzten Jahrfünft vor dem Kriege nur 69% der Einfuhr deckte, beträgt die Exportquote diesmal 88% gegen 90,6% im Vorjahr. Das Verhältnis des Ausfuhrwertes zum Einfuhrwert liegt somit über dem nachkriegszeitlichen Durchschnitt (84%).

AUSSENHANDELSINDIZES
INDICES DU COMMERCE EXTERIEUR
1949=100



Der **wertgewogene Mengenindex** (1949 = 100) zeigt 1959 deutlich die saisonübliche Abschwächung zu Jahresbeginn und die über den Rahmen des jahreszeitlichen Anstieges hinaus gehende Belebung im vierten Quartal. Der Totalindex der Ein- und Ausfuhr verzeichnet im letzten Vierteljahr 1959 mit 255 bzw. 261 einen Höchststand.

Im Jahresmittel beläuft sich der Einfuhrindex auf 218, was gegenüber dem Stand von 1958 einer Erhöhung um 27 Punkte entspricht und ein Rekordergebnis darstellt. Die Importsteigerung war am stärksten bei der Gruppe der Fabrikate (Index im Jahresdurchschnitt 1959: 324 gegen 260 anno 1958). Rohstoffe verzeichnen eine Zunahme von 173 (1958) auf 192 im Berichtsjahr, wogegen die Einfuhr von Lebensmitteln mit 133 eine Abschwächung von 2 Punkten aufweist.

Der jahresdurchschnittliche Ausfuhrindex in Höhe von 222 hat gegenüber 1958 insgesamt um 24 Punkte zugenommen und erreicht ebenfalls einen Rekordstand. Der Auslandabsatz von Fabrikaten, welchem für die Bestimmung des Gesamtexportindex ausschlaggebende Bedeutung zukommt, überschreitet dabei mit einem Index von 216 das vorjährige Niveau um 23 Punkte. Der Versand von Lebensmitteln (Index 272 gegen 254 anno 1958), insbesondere aber derjenige von Rohstoffen (331 gegen 262), ist wesentlich umfangreicher als vor Jahresfrist.

Die quartalsdurchschnittlichen **Indizes der Aussenhandelspreise** (Indizes der handelsstatistischen Mittelwerte: 1949 = 100) sind 1959 bei Ein- und Ausfuhr vom ersten zum dritten Vierteljahr gesunken, weisen dagegen im letzten Jahresquartal eine steigende Bewegung auf. Der Importpreisindex erreicht im vierten Quartal 1959 99 Punkte, während der Index der Ausfuhrpreise im Durchschnitt der Monate Oktober bis Dezember des abgelaufenen Jahres sich auf einem Stand von 94 Punkten bewegt.

Der Einfuhrpreisindex des Jahres 1959 liegt mit 99 um 4 Punkte unter dem Vorjahresniveau. Die grösste Preissenkung entfällt auf Lebensmittel (Index: 91 gegen 98 anno 1958). Die Preise für eingeführte Rohstoffe (101 gegen 104) und Fertigwaren (103 gegen 105) haben ebenfalls eine Abnahme erfahren.

Der Gesamtpreisindex der Ausfuhr (93) ist im Berichtsjahr um 3 Punkte niedriger als derjenige von 1958. Diese Entwicklung wird entscheidend durch den Index der nach dem Ausland verkauften Fabrikate beeinflusst (94 gegen 96). Die exportierten Rohstoffe verzeichnen den relativ stärksten Preisrückgang (88 gegen 97), während der Preisindex der ausgeführten Lebensmittel (87) sich auf dem Vorjahresstand bewegt.

Einfuhr

Jahr	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Tonnen	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Mio Fr.	Rohstoffe Tonnen	Rohstoffe Mio Fr.	Fabrikate Tonnen	Fabrikate Mio Fr.
1949	1 640 458	1206,8	5 042 684	1279,2	398 509	1305,0
1955	1 678 441	1360,1	8 555 622	2215,8	956 551	2825,3
1956	1 985 147	1568,1	9 883 787	2697,7	1 168 867	3331,2
1957	2 063 906	1705,0	10 161 946	2941,4	1 063 620	3800,7
1958	1 950 812	1564,5	8 907 458	2204,1	923 664	3566,6
1959	1 841 028	1510,1	9 736 759	2335,0	1 110 840	4422,8

Im Vergleich zu 1958 sind Rohstoffe mit einem beträchtlichen Gewichtsanstieg und Fabrikate mit einer bedeutenden Wertzunahme ausgewiesen, welche Entwicklung den Gesamtimport entscheidend beeinflusst hat. Die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln bleibt dagegen mengen- und wertmässig hinter den Vorjahresdaten zurück.

Der im Sektor **Lebens-, Genuss- und Futtermittel** eingetretene Importrückgang enfällt in erster Linie auf die geringeren Zufuhren von Brotweizen, dessen Einfuhrgewicht um annähernd die Hälfte abgenommen hat. Ebenfalls erheblich vermindert haben sich unsere Käufe von Kristall- und Rohzucker, Oelfrüchten und Fasswein. Auch die ausländischen Lieferungen von Mais, Kartoffeln und Braustoffen weisen beachtliche Minusdifferenzen auf. Dagegen figurieren Futtergerste und -weizen sowie Frischobst — namentlich infolge der gegenüber dem Vorjahr schlechteren einheimischen Obsternte — mit einer merklichen Bezugssteigerung.

Innerhalb der **Roh- und Betriebsstoffe** fällt der Importanstieg bei Eisenblech im Vergleich zu 1958 wert- und mengenmässig am stärksten ins Gewicht. Die stetige Zunahme des Motorfahrzeugverkehrs hat ebenfalls eine beträchtliche Steigerung der ausländischen Benzinlieferungen verursacht. Erheblich sind ferner die Mehrbezüge von Handelseisen, Roheisen und -stahl sowie von Bau- und Nutzholz. Auch Faserstoffe zur Papierfabrikation, Düngemittel, chemische Rohstoffe und Rohaluminium sind in grösserem Umfang importiert worden als im Vorjahr. Demgegenüber registrieren vor allem die Eindeckungen mit Kohlen, Heiz- und Gasöl eine bedeutende Abnahme.

Unter den eingeführten **Fabrikaten** haben unsere Käufe von Automobilen die grösste Wertsteigerung zu verzeichnen. Maschinen wie auch Instrumente und Apparate sind gleichfalls mit erheblichen Plusdifferenzen vertreten. Aber auch die Bezüge von Kautschuk- und Plastikwaren, Leder, Kunstseiden- und Zellwollgarnen, Seiden- und Kunstseidenstoffen, Farbwaren, Eisenröhren und pharmazeutischen Präparaten figurieren mit beachtlichen Zunahmen.

Ausfuhr

Jahr	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Tonnen	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Mio Fr.	Rohstoffe Tonnen	Rohstoffe Mio Fr.	Fabrikate Tonnen	Fabrikate Mio Fr.
1949	85 326	151,7	189 065	108,5	237 169	3196.5
1955	115 720	264,6	305 910	243.1	429 014	5114,5
1956	113 732	318,6	350 481	245,1	429 549	5639,8
1957	128 455	343,8	331 275	255,2	416 467	6114,9
1958	182 121	362,3	307 226	257,8	468 155	6028,7
1959	271 752	381,2	355 974	322,2	578 595	6570,4

Die bei der Ausfuhr gegenüber 1958 eingetretene Zunahme betrifft alle drei Hauptwarengruppen, wobei der Versand von Fabrikaten wertmässig naturgemäss die weitaus grösste Steigerung aufweist. Der Anteil unseres Fertigwarenexportes an der Gesamtausfuhr beträgt wie im Vorjahr rund 90%.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte 1958	Ausfuhrwerte 1959	Aussenhandelsindizes im 4. Quartal: Mengenindex [1] 1958	Mengenindex [1] 1959	Preisindex [2] 1958	Preisindex [2] 1959
		in Mio Fr.		(1949 = 100)			
Textilindustrie		787,5	857,5	171	210	96	96
davon:							
Baumwollgarne		58,0	63.6	108	155	129	119
Baumwollgewebe		161,7	167,7	170	194	81	83
Stickereien		121,2	121,0	160	216	85	79
Schappe		7,9	8,0	95	125	102	101
Kunstfasergarne		105,4	117.7	318	372	59	60
Seiden- und Kunstseidenstoffe		93,6	116,3	103	136	129	131
Seiden- und Kunstseidenbänder		12,2	12,8	107	115	81	84
Wollgarne		29,4	41,3	250	341	88	115
Wollgewebe		36,5	39,5	195	257	97	98
Wirk- und Strickwaren		46,9	49,8	125	156	96	100
Konfektion		68,5	69,1	235	263	98	98
Hutgeflechtindustrie		22,9	23,8	124	134	100	103
Schuhindustrie		41,2	47,8	130	188	102	99
davon:							
Lederschuhe	in 1000 Paar	1013,9	1245,9	121	181	101	99
Uebrige Schuhe	in 1000 Paar	339,1	471,5	533	506	115	110
Metallindustrie		3617,9	3789,0	200	236	103	102
davon:							
Aluminium		101,7	128,4	204	243	113	122
Maschinen		1601,5	1694,7	203	230	99	101
Uhren	in 1000 Stück	35748,9	40082,2	187	229	109	103
	in Mio Fr.	1118,1	1124,6				
Instrumente und Apparate		505,7	533,8	219	264	90	102
Chemische und pharmazeutische Industrie		1138,0	1347,4	275	340	69	68
davon:							
Pharmazeutika		543,8	619,3	315	380	61	63
Parfümerien		47,1	53,4	237	348	64	70
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch		191,6	232,0	371	488	58	52
Anilinfarben		267,0	355,5	202	265	74	73
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen		47,3	47,7	274	285	93	90
Nahrungs- und Genussmittel		408,1	425,2	280	279	86	88
davon:							
Schokolade		49,0	50,0	871	899	93	91
Milchkonserven und Milchmehl		32,9	32,5	251	334	95	93
Käse		132,3	138,1	266	231	81	84
Suppen- und Bouillonprodukte		59,8	42,3	1756	1310	111	119
Tabakfabrikate		46,3	46,0	147	123	90	95

[1]) Wertgewogener Mengenindex.
[2]) Index handelsstatistischer Mittelwerte.

Zur Ausweitung des Exportwertes hat in erster Linie die chemisch-pharmazeutische Industrie beigetragen. Die Ausfuhr dieses Erwerbszweiges hat sich von Quartal zu Quartal verstärkt und erreicht im Berichtsjahr einen bisher nie ausgewiesenen Stand. Der Versand von Anilinfarben verzeichnet die grösste Wertsteigerung. Wesentlich belebt hat sich auch der Export von Chemikalien für gewerblichen Gebrauch, insbesondere aber derjenige von Pharmazeutika.

Der Wert unserer Auslandverkäufe von Textilien ist ebenfalls merklich gestiegen, indem vor allem Seiden- und Kunstseidenstoffe, Kunstfaser- und Wollgarne vermehrt zur Ausfuhr gelangten. Unsere Lieferungen von Aargauer Hutgeflechten liegen geringfügig über dem Wertergebnis von 1958, während die Erzeugnisse der Schuhindustrie in wesentlich vergrössertem Ausmass exportiert wurden.

Auch der Auslandabsatz der bedeutendsten Sektoren der Metallbranche übertrifft die vorjährigen Exportbetreffnisse. So bewegt sich der Versand von Maschinen, Instrumenten und Apparaten sowie von Aluminium auf einem Höchststand. Maschinen stehen im Jahr 1959 mit 23,3% unseres Gesamtexportwertes an der Spitze unserer Ausfuhrgüter; auf Uhren entfallen 15,5%.

Bei den Nahrungs- und Genussmitteln sind vornehmlich die Auslandlieferungen von Käse umfangreicher als vor einem Jahr, wogegen die Verkäufe von Suppen- und Bouillonprodukten den entsprechenden Vorjahresstand bei weitem nicht mehr erreichen.

Aussenhandel nach Ländern

Die Intensivierung unseres Aussenhandels mit dem europäischen Wirtschaftsraum hat sich im Jahr 1959 fortgesetzt. Der Europahandel erreicht beim Import einen Wertbetrag von 6359,7 Mio Fr. und ist an der im Vergleich zu 1958 eingetretenen gesamten Einfuhrzunahme von 932,7 Mio Fr. mit 903,8 Mio beteiligt bei gleichzeitiger Erhöhung seines wertmässigen Anteils an unserem Gesamtimport von 74,4 auf 76,9%. Aus den EWG-Ländern hat die Schweiz für 4979,1 Mio Fr. oder 60,2% der Totaleinfuhr bezogen (Vorjahr: 4311,3 Mio Fr., 58,8%), und aus den EFA-Staaten für 1052,5 Mio oder 12,7% (1958: 792,9 Mio Fr., 10,8%). Auf unsere Lieferungen nach der EWG entfallen 2902,1 Mio Fr. oder 39,9% der Totalausfuhr (Vorjahr: 2604,7 Mio, 39,2%), während der Export nach der EFA 1114,8 Mio Fr. oder 15,3% ausmacht (vor einem Jahr: 1031,3 Mio Fr., 15,5%). Nach den europäischen Absatzgebieten sind insgesamt — bei leicht gestiegenem Anteil am Gesamtexportwert (63,7% gegen 63,2) — Waren im Betrage von 4631,4 Mio Fr. ausgeführt worden, das sind 428,5 Mio mehr als im Vorjahr.

Die Aussenhandelssteigerung betrifft den Verkehr mit Uebersee in geringerem Umfang als den Europahandel. So hat die Einfuhr aus den überseeischen Bezugsgebieten gegen 1958 um 28,9 Mio Fr. zugenommen und bewegt sich auf einem Stand von 1908,2 Mio. Unser Export nach den aussereuropäischen Absatzländern erreicht 2642,4 Mio Fr. und ist damit um 196,5 Mio grösser als vor Jahresfrist.

Unser Warenhandel mit Westdeutschland weist vor allem beim Import eine Belebung auf. Demzufolge wurden diesmal 53,8% der Einfuhr aus unserem nördlichen Nachbarland durch die Ausfuhr dorthin gedeckt, gegen 55,3% im Jahr 1958. Die Positionen Grossbritanniens und Frankreichs haben ebenfalls namentlich innerhalb der schweizerischen Bezugsgebiete an Bedeutung gewonnen. Beachtlich sind ferner die Aussenhandelszunahmeu im Verkehr mit Italien, Oesterreich und Belgien-Luxemburg sowie die vornehmlich auf der Ausfuhrseite eingetretenen Steigerungen im Güteraustausch mit den Niederlanden. Schweden, woher unsere Importe sich wesentlich vergrössert haben, ist mit geringeren Lieferungen aus der Schweiz vertreten. Der Handel mit Spanien ist in beiden Verkehrsrichtungen — insbesondere jedoch beim Export — gesunken.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr				Ausfuhr			
	Jahr		Jahr		Jahr		Jahr	
	1958	1959	1958	1959	1958	1959	1958	1959
	in Mio Fr.		in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.		in % der Gesamtausfuhr	
Westdeutschland	1954,2	2308,3	26,6	27,9	1080,3	1242,3	16,2	17,1
Oesterreich	152,8	175,8	2,1	2,1	201,9	219,5	3,0	3,0
Frankreich	756,7	931,5	10,3	11,3	494,1	500,9	7,4	6,9
Italien	870,3	957,1	11,9	11,5	520,0	593,4	7,8	8,1
Belgien-Luxemburg	316,8	341,1	4,3	4,1	262,6	275,4	3,9	3,8
Niederlande	362,2	388,3	4,9	4,7	240,9	286,3	3,6	3,9
Grossbritannien	413,4	617,1	5,6	7,5	372,0	414,2	5,6	5,7
Spanien	68,1	62,8	0,9	0,8	185,9	123,8	2,8	1,7
Portugal	16,1	16,3	0,2	0,2	69,4	76,6	1,0	1,1
Dänemark	71,1	77,5	1,0	0,9	107,4	119,8	1,6	1,6
Norwegen	33,5	39,7	0,5	0,5	75,4	83,5	1,1	1,1
Schweden	106,0	126,2	1,4	1,5	205,2	201,3	3,1	2,8
Tschechoslowakei	65,6	65,2	0,9	0,8	63,7	67,3	1,0	0,9
India	19,3	24,0	0,3	0,3	102,9	83,1	1,5	1,1
China	47,3	49,8	0,6	0,6	135,3	150,4	2,0	2,1
Japan	63,9	94,7	0,9	1,1	94,7	99,9	1,4	1,4
Kanada	170,3	130,6	2,3	1,6	144,3	151,8	2,2	2,1
Vereinigte Staaten	836,7	874,7	11,4	10,6	657,6	814,5	9,9	11,2
Mexiko	53,0	41,2	0,7	0,5	90,1	94,2	1,4	1,3
Venezuela	11,9	8,6	0,2	0,1	106,3	103,6	1,6	1,4
Brasilien	51,3	67,7	0,7	0,8	89,4	89,9	1,3	1,2
Argentinien	62,1	57,7	0,8	0,7	88,3	85,2	1,3	1,2
Australischer Bund	25,3	27,3	0,3	0,3	99,1	99,4	1,5	1,4

Im Bereich der überseeischen Gebiete hat sich der Import, vor allem aber die Ausfuhr im Geschäft mit den Vereinigten Staaten von Amerika vergrössert. Weniger stark ins Gewicht fällt die gleiche Entwicklung bei China, während u. a. im Verkehr mit Japan und Brasilien vornehmlich auf der Importseite eine Belebung zu verzeichnen ist. Einfuhrabnahmen bei gleichzeitiger Exportsteigerung ergeben sich im Handel mit Kanada und Mexiko. An unserem Absatz sind dagegen India sowie mit Abstand Argentinien und Venezuela in geringerem Ausmass beteiligt.

Die aus dem Güteraustausch innert Jahresfrist sich ergebende Erhöhung des Einfuhrüberschusses ist ausschliesslich durch das Europageschäft verursacht, das im Berichtsjahr eine Zunahme des Passivsaldos von 1252,9 Mio auf 1728,3 Mio Fr. aufweist. Das Bilanzaktivum im Verkehr mit den überseeischen Gebieten hat sich von 566,5 Mio auf 734,2 Mio Fr. erhöht. Westdeutschland ist im schweizerischen Handelsverkehr fortgesetzt mit dem grössten Bilanzdefizit ausgewiesen (1066 Mio Fr.). Beachtlich passiv ist ebenfalls der Aussenhandel mit Frankreich, Italien, Grossbritannien, den Benelux-Staaten und den USA. Demgegenüber schliesst unser Güteraustausch mit China, Venezuela, Schweden und dem Australischen Bund mit den bedeutendsten Exportüberschüssen ab.

Bern, den 3. Februar 1960.

Eidgenössische Oberzolldirektion.

27. 3. 2, 60.

Le commerce extérieur de la Suisse en 1959

Niveau record des exportations

Après le recul noté en 1958, le commerce extérieur de la Suisse est caractérisé, en 1959, par un renforcement de l'ensemble des échanges de marchandises. Avec **8267.9 millions de francs**, les **importations** se sont accrues de 932,7 millions (+ 12,7%) au regard de 1958, alors que les **exportations s'établissent à 7273.8 millions de francs**, soit 625 millions (+ 9,4%) de plus que l'année précédente. Quantitativement, les entrées ont progressé de 7,7% et les sorties de 26%. Ainsi, les ventes à l'étranger effectuées en 1959 — aussi considérées d'après la valeur — atteignent le niveau le plus élevé qui ait été enregistré jusqu'ici. Aux importations, cette évolution provient entre autres de la constitution de stocks en prévision notamment des taux de droit en partie plus élevés du nouveau tarif douanier, ainsi que de la baisse des prix notée généralement à l'importation. Aux exportations cependant, c'est la demande accrue en produits de fabrication suisse, déclanchée par le renforcement de la conjoncture internationale, qui participe surtout à cette avance.

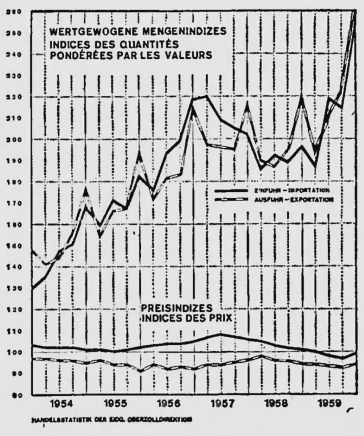
Evolution de notre balance commerciale

Année	Importations		Exportations		Balance	Valeur d'exportation en % de la valeur d'importation
	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	solde passif Mio de fr.	
1949	7 081 651	3791,0	511 860	3456,7	334,3	91,2
1955	11 190 614	6401,2	850 644	5622,2	779,0	87,8
1956	13 037 801	7597,0	893 765	6203,5	1393,5	81,7
1957	13 289 472	8447,1	909 197	6713,9	1733,2	79,5
1958	11 781 934	7335,2	957 502	6648,8	686,4	90,6
1959	12 688 627	8267,9	1206 321	7273,8	994,1	88,0

Comme l'augmentation par rapport à 1958 a été plus forte aux entrées qu'aux sorties, le **solde passif de la balance commerciale** a progressé de 307,7 millions et s'établit à **994.1 millions de francs**. Concernant cette évolution, il convient de souligner que les importations mensuelles de l'année considérée ont été, sans exception, supérieures aux chiffres de valeur correspondants des exportations, nos échanges de marchandises en décembre accusant le plus gros excédent d'importation (190,9 millions de francs) enregistré en 1959.

Alors que pendant la dernière période quinquennale d'avant-guerre, les exportations ne couvraient les importations qu'à raison de 69%, cette cote s'inscrit cette fois à 88% contre 90,6% l'année précédente. Ainsi, la relation entre la valeur des sorties et celle des entrées est supérieure à la moyenne d'après-guerre (84%).

AUSSENHANDELSINDIZES
INDICES DU COMMERCE EXTERIEUR
1949=100



L'indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100) de 1959 fait nettement ressortir le fléchissement saisonnier du début de l'année, de même que l'avance du quatrième trimestre, qui dépasse le cadre d'une augmentation saisonnière. Avec respectivement 255 et 261, l'indice total des importations et des exportations du dernier trimestre 1959 s'inscrit à un niveau record.

L'indice annuel moyen des entrées s'établit à 218; il s'est ainsi accru de 27 points par rapport à 1958 et représente un résultat record. Les importations de produits fabriqués (indice annuel moyen 1959: 324 contre 260 en 1958) marquent l'avance la plus prononcée. Les arrivages de matières premières ont passé de 173 (1958) à 192, alors que ceux de denrées alimentaires, qui ont rétrogradé de 2 points, atteignent 133.

L'indice annuel moyen des sorties, qui s'élève à 222, a progressé de 24 points au total, ce qui représente également un niveau record. Avec 216, les ventes de produits fabriqués, qui influent d'une manière déterminante sur l'indice des exportations totales, sont en l'occurrence de 23 points supérieures au niveau de l'année précédente. Les envois à l'étranger de denrées alimentaires (indice 272 contre 254 en 1958), mais surtout de matières premières (331 contre 262), sont sensiblement plus abondants qu'il y a une année.

Les indices trimestriels moyens des **prix du commerce extérieur** (indices des valeurs statistiques moyennes: 1949 = 100) en 1959 ont fléchi, aussi bien aux entrées qu'aux sorties, du premier au troisième trimestre, mais marquent en revanche une tendance ascendante dans le dernier trimestre de l'année. L'indice des prix à l'importation, en moyenne des mois d'octobre à décembre 1959, s'établit à 99, alors que celui à l'exportation s'inscrit à 94 pour la même période.

Avec 99, l'indice des prix des marchandises importées en 1959 est inférieur de 4 points à celui de l'année précédente. La plus forte baisse de prix concerne les denrées alimentaires (indice: 91 contre 98 en 1958). Les prix des matières premières (101 contre 104) et des produits fabriqués (103 contre 105) reçus de l'étranger ont aussi rétrogradé.

L'indice total des prix à l'exportation (93) est cette fois de 3 points inférieur à celui de 1958. Cette évolution est due principalement à l'indice des ventes de produits fabriqués (94 contre 96). Les sorties de matières premières marquent la baisse de prix relativement la plus forte (88 contre 97), tandis que l'indice des denrées alimentaires exportées (87) s'est maintenu au niveau de l'année précédente.

Importations

Année	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.
1949	1 640 458	1206,8	5 042 684	1279,2	398 509	1305,0
1955	1 678 441	1360,1	8 555 622	2215,8	956 551	2825,3
1956	1 985 147	1568,1	9 883 787	2697,7	1 168 867	3331,2
1957	2 063 906	1705,0	10 161 946	2941,4	1 063 620	3800,7
1958	1 950 812	1564,5	8 907 458	2204,1	923 664	3566,6
1959	1 841 028	1510,1	9 736 759	2335,0	1 110 840	4422,8

Comparativement à 1958, le volume des matières premières s'est considérablement accru et les produits fabriqués figurent avec une importante plus-value, ce qui a influé d'une manière déterminante sur l'évolution des importations totales. Les entrées de denrées alimentaires, boissons et fourrages sont par contre inférieures en quantité et en valeur à celles d'il y a une année.

Le recul des importations survenu dans le secteur des **denrées alimentaires, boissons et fourrages** affecte en premier lieu le froment panifiable, dont le volume s'est réduit de la moitié environ. Nos achats de sucre cristallisé et de sucre brut, de fruits oléagineux et de vin en fûts ont également beaucoup rétrogradé. De même, les livraisons étrangères de maïs, de pommes de terre et de matières à brasser ont perdu notablement de terrain. En revanche, l'orge et le froment pour l'affouragement, ainsi que les fruits frais — en raison surtout des récoltes de fruits indigènes bien inférieures à celles de l'année précédente — ont consolidé remarquablement leur position.

Dans le domaine des **matières premières, combustibles et carburants**, c'est l'accroissement des arrivages de tôle de fer par rapport à 1958 qui, tant en quantité qu'en valeur, joue le rôle le plus important. L'augmentation constante du trafic des véhicules à moteur s'est aussi traduite par une avance considérable des livraisons étrangères de benzine. En outre, il s'est importé beaucoup plus de fers commerciaux, de fer et d'acier bruts, ainsi que de bois de construction et de bois d'œuvre. De même, nous avons reçu plus de matières fibreuses pour la fabrication du papier, d'engrais, de substances chimiques brutes et d'aluminium brut que l'année précédente. Par contre, les approvisionnements en charbon, ainsi qu'en huile de chauffage et huile à gaz, avant tout, ont notablement rétrogradé.

Parmi les produits fabriqués importés, nos achats d'automobiles enregistrent la plus forte augmentation en valeur. Les machines, de même que les instruments et appareils, ont également gagné beaucoup de terrain. Toutefois, les entrées d'articles en caoutchouc et en plastic, de cuir, de fils de soie artificielle et de fibranne, d'étoffes de soie naturelle et artificielle, de couleurs, de tuyaux en fer et de préparations pharmaceutiques figurent avec d'importantes avances.

Exportations

Année	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.
1949	85 326	151,7	189 065	108,5	237 469	3196,5
1955	115 720	264,6	305 910	243,1	429 014	5114,5
1956	113 732	318,6	350 484	245,1	429 549	5639,8
1957	128 455	343.8	334 275	255,2	446 467	6114,9
1958	182 121	362,3	307 226	257,8	468 155	6028,7
1959	271 752	381,2	355 974	322,2	578 595	6570,4

Le renforcement des exportations par rapport à 1958 concerne toutes les trois grandes classes de marchandises; en l'occurrence, les envois de produits fabriqués accusent, naturellement, la plus forte avance en valeur. La part de nos ventes de produits fabriqués dans l'ensemble des exportations s'élève, comme l'année précédente, à 90% environ.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		Indices du 4e trimestre			
			Indices des quantités [1]		Indices des prix [2]	
	1958	1959	1958	1959	1958	1959
	en millions de francs		(1949 = 100)			
Industrie textile	787,5	857,5	171	210	96	96
dont:						
Fils de coton	58,0	63,6	108	155	129	119
Tissus de coton	161,7	167,7	170	194	84	83
Broderies	121,2	121,0	160	216	85	79
Schappe	7,9	8,0	95	125	102	101
Fils de fibres textiles artificielles	105,4	117,7	318	372	59	60
Etoffes de soie naturelle et artificielle	93,6	116,3	103	136	129	134
Rubans de soie naturelle et artificielle	12,2	12,8	107	115	84	84
Fils de laine	29,4	41,3	250	341	88	115
Tissus de laine	36,5	39,5	195	257	97	98
Bonnèterie et articles en tricot	46,9	49,8	125	156	96	100
Confection	68,5	69,1	235	263	98	98
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	22,9	23,8	124	134	100	103
Industrie des chaussures	41,2	47,8	130	188	102	99
dont:						
Chaussures en cuir en 1000 paires	1013,9	1245,9	121	181	101	99
Autres chaussures en 1000 paires	339,1	471,5	533	506	115	110
Industrie métallurgique	3617,9	3789,0	200	236	103	102
dont:						
Aluminium	101,7	128,4	204	243	113	122
Machines	1601,5	1694,7	203	230	99	101
Montres en 1000 pièces	35748,9	40082,2	187	229	109	103
Montres en millions de fr.	1118,1	1124,6				
Instruments et appareils	505,7	533,8	219	264	90	102
Industrie chimique et pharmaceutique	1138,0	1347,4	275	340	69	68
dont:						
Produits pharmaceutiques	513,8	619,3	315	380	64	63
Parfumeries	47,1	53,4	237	348	64	70
Produits chimiques pour usages industriels	191,6	232,0	371	488	58	52
Couleurs d'aniline	267,0	355,5	202	265	74	73
Livres, revues, journaux	47,3	47,7	274	285	93	90
Denrées alimentaires et tabacs	408,1	425,2	280	279	86	88
dont:						
Chocolat	49,0	50,0	871	899	93	91
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	32,9	32,5	251	334	95	93
Fromage	132,3	138,1	266	234	81	84
Produits pour soupes et bouillons	59,8	42.3	1756	1310	144	149
Tabacs manufacturés	46,3	46,0	147	123	90	95

[1]) Indices des quantités pondérées par les valeurs.
[2]) Indices des valeurs statistiques moyennes.

L'industrie chimico-pharmaceutique a contribué, en premier lieu, à la plus-value des exportations. Les sorties de cette branche industrielle se sont développées de trimestre en trimestre et s'établissent, dans l'année considérée, à un niveau encore jamais atteint jusqu'ici. Les envois à l'étranger de couleurs d'aniline figurent avec la plus forte augmentation en valeur. Les exportations de produits chimiques pour usages industriels et, en particulier, celles de produits pharmaceutiques, se sont aussi sensiblement accrues.

Le rendement des ventes de textiles s'est également beaucoup renforcé, les étoffes de soie naturelle et artificielle, ainsi que les fils de fibres textiles artificielles et de laine, ayant avant tout consolidé leur position. Les livraisons de l'industrie argovienne des tresses pour la chapellerie sont légèrement supérieures aux chiffres de valeur de 1958, alors que les articles de l'industrie des chaussures ont gagné sensiblement de terrain.

Les exportations effectuées par les principales branches de la métallurgie dépassent aussi celles de l'année précédente. En effet, les sorties de machines, d'instruments et appareils, ainsi que d'aluminium, s'inscrivent à un niveau record. Avec 23,3% de la valeur totale des exportations, les machines occupent, en 1959, la première place parmi nos ventes à l'étranger; la part de l'industrie horlogère est de 15,5%.

Dans le secteur des denrées alimentaires, les livraisons de fromage à l'étranger sont, en particulier, plus élevées qu'il y a une année, tandis que les sorties de produits pour soupes et bouillons n'ont de loin plus atteint le niveau de 1958.

Le commerce extérieur d'après les pays

Le renforcement de notre commerce extérieur avec le continent européen s'est poursuivi en 1959. Le négoce avec l'Europe atteint, aux entrées, un montant de 6359,7 millions de francs et participe à raison de 903,8 millions à l'augmentation totale des importations de 932,7 millions de francs survenue par rapport à 1958; simultanément, sa part en valeur dans l'ensemble de nos achats à l'étranger a passé de 74,4 à 76,9%. Les pays de la CEE ont livré à la Suisse pour 4979,1 millions de francs de marchandises, soit 60,2% de ses importations totales (année précédente: 4311,3 millions ou 58,8%) et ceux de l'AELE pour 1052,5 millions ou 12,7% (1958: 792.9 millions de francs, 10,8%). Nos ventes à la CEE s'élèvent à 2902,1 millions de francs, soit 39.9% de l'ensemble de nos exportations (année précédente: 2604,7 millions, 39,2%), alors que celles à destination des Etats de l'AELE se chiffrent par 1114,8 millions de francs ou 15,3% (1958: 1031,3 millions, 15,5%). Les livraisons de marchandises suisses aux pays européens — elles se sont légèrement accrues par rapport à la valeur totale de nos exportations (63,7 contre 63.2%) — totalisent 4631,4 millions de francs, soit 428,5 millions de plus que l'année précédente.

Le développement du commerce extérieur a influencé dans une moindre mesure le trafic avec les pays d'outre-mer que celui avec l'Europe. En effet, les importations en provenance des territoires d'outre-mer ont augmenté de 28,9 millions de francs au regard de 1958 et s'établissent à 1908,2 millions. Les exportations à destination de nos débouchés extra-européens atteignent 2642,4 millions de francs, soit 196,5 millions de plus qu'il y a une année.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations				Exportations			
	Année		Année		Année		Année	
	1958	1959	1958	1959	1958	1959	1958	1959
	en millions de francs		en % des importations totales		en millions de francs		en % des exportations totales	
Allemagne occidentale	1954,2	2308,3	26,6	27,9	1080,3	1242,3	16,2	17,1
Autriche	152,8	175,8	2,1	2,1	201,9	219,5	3,0	3,0
France	756,7	931,5	10.3	11,3	494,1	500,9	7,4	6,9
Italie	870,3	951,1	11.9	11,5	520,0	593,4	7,8	8,1
Belgique-Luxembourg	316,8	341,1	4.3	4.1	262,6	275,4	3,9	3,8
Pays-Bas	362,2	388,3	4,9	4,7	240,9	286,3	3,6	3,9
Grande-Bretagne	413,4	617,1	5,6	7,5	372,0	414,2	5,6	5,7
Espagne	68,1	62,8	0,9	0,8	185,9	123.8	2,8	1,7
Portugal	16,1	16,3	0,2	0,2	69,4	76,6	1.0	1,1
Danemark	71,1	77,5	1,0	0,9	107,4	119,8	1,6	1,6
Norvège	33,5	39,7	0.5	0.5	75,4	83,5	1,1	1.1
Suède	106,0	126,2	1,4	1,5	205,2	201,3	3,1	2.8
Tchécoslovaquie	65,6	65,2	0,9	0,8	63,7	67,3	1,0	0,9
Inde	19,3	24,0	0.3	0,3	102,9	83.1	1,5	1,1
Chine	47,3	49,8	0.6	0,6	135,3	150.4	2.0	2,1
Japon	63,9	94,7	0.9	1,1	94,7	99,9	1,4	1.4
Canada	170,3	130,6	2,3	1,6	144,3	151,8	2,2	2,1
Etats-Unis	836,7	874,7	11,4	10,6	657.6	814.5	9,9	11,2
Mexique	53,0	41,2	0.7	0.5	90,2	94,2	1.4	1.3
Vénézuéla	11,9	8,6	0,2	0,1	106,3	103,6	1.6	1,4
Brésil	51,3	67,7	0,7	0,8	89,4	89,9	1,3	1,2
Argentine	62.1	57,7	0.8	0,7	88,3	85.2	1.3	1,2
Confédération austral.	25,3	27,3	0,3	0,3	99,1	99,4	1,5	1,4

Notre trafic des marchandises avec l'Allemagne occidentale s'est développé, avant tout aux importations. En conséquence, le 53,8% de nos achats à ce pays a été couvert par nos exportations, contre 55.3% en 1958. Les positions de la Grande-Bretagne et de la France se sont aussi renforcées, notamment dans le cadre de nos fournisseurs. En outre, il convient de souligner l'augmentation notable des échanges dans le commerce avec l'Italie, l'Autriche et l'Union belgo-luxembourgeoise, de même que l'avance enregistrée principalement aux exportations dans le trafic avec les Pays-Bas. La Suède, d'où nos importations ont sensiblement progressé, a absorbé moins de marchandises suisses. Le commerce avec l'Espagne a diminué dans les deux sens, toutefois plus particulièrement aux sorties.

Dans le domaine des pays d'outre-mer, les importations, mais avant tout les exportations dans notre négoce avec les Etats-Unis d'Amérique, se sont accrues. L'évolution identique notée pour la Chine est cependant moins prononcée, alors que l'on enregistre, surtout aux entrées, une avance dans le trafic avec le Japon et le Brésil notamment. D'autre part, notre commerce avec le Canada et le Mexique accuse une diminution des importations, en présence d'une augmentation des exportations. En revanche, l'Inde et, à un certain écart, l'Argentine et le Vénézuéla participent dans une plus faible mesure à nos ventes à l'étranger.

Comparativement à 1958, l'accroissement de l'excédent d'importation provenant de nos échanges de marchandises est dû exclusivement à notre commerce avec l'Europe, dont le solde passif a passé de 1252.9 millions à 1728,3 millions de francs dans l'année considérée. Le solde actif résultant de notre trafic avec les territoires d'outre-mer a augmenté de 566.5 millions à 734,2 millions de francs. C'est toujours notre commerce avec l'Allemagne occidentale qui est le plus fortement déficitaire (1066 millions de francs). Le commerce extérieur avec la France, l'Italie, la Grande-Bretagne, les Etats du Benelux et les U.S.A. boucle également par un solde passif notable. En revanche, notre trafic commercial avec la Chine, le Vénézuéla, la Suède et la Confédération australienne enregistre des excédents d'exportation importants. 27. 3. 2. 60.

Berne, le 3 février 1960. **Direction générale des douanes.**

Sektion für Ein- und Ausfuhr

Bürodienst an Samstagen

Der Bundesrat hat am 18. Dezember 1959 beschlossen, die Bureaux der allgemeinen Bundesverwaltung jeden zweiten Samstag, erstmals am 9. Januar 1960, geschlossen zu halten. Er hat verfügt, dass in Verwaltungen, deren Verkehr mit dem Publikum sichergestellt bleiben muss, ein Pikettdienst einzurichten sei.

In Ausführung dieses Beschlusses hat die Sektion für Ein- und Ausfuhr in Bern, Belpstrasse 48, das Nötige vorgekehrt, um ihren Dienstbetrieb auch an den dienstfreien Samstagvormittagen in einem angemessenen Umfang aufrecht zu erhalten. Sie steht daher an allen Samstagen während der vom Bundesrat festgesetzten Arbeitszeit, d.h. von 7.40 - 11.30 Uhr, den Interessenten zur Verfügung.

Das Publikum wird höflich gebeten, darauf Rücksicht zu nehmen, dass diese Samstagsdienste mit einem reduzierten Personalbestand durchgeführt werden müssen. 27. 3. 2. 60.

Service des importations et des exportations

Ouverture des bureaux le samedi

Le Conseil fédéral a décidé le 18 décembre 1959 que les bureaux de l'administration centrale fédérale resteraient fermés chaque deuxième samedi et pour la première fois le 9 janvier 1960. Il a ordonné l'institution d'un service de piquet dans les administrations dont les relations avec le public doivent rester assurées.

En exécution de cette décision, le service des importations et des exportations à Berne, Belpstrasse 48, a pris les mesures nécessaires pour assurer un service suffisant également durant la matinée des samedis libres. Il reste donc à la disposition des intéressés tous les samedis pendant les heures de bureau fixées par le Conseil fédéral, c.à.d. de 7 heures 40 à 11 heures 30.

Le public est prié de bien vouloir tenir compte du fait que ce service des samedis doit être assuré par un personnel réduit. 27. 3. 2. 60.

Servizio importazioni ed esportazioni

Apertura degli uffici al sabato

Il Consiglio federale ha deciso, il 18 dicembre 1959, di tenere chiusi, ogni secondo sabato e con effetto, per la prima volta, dal 9 gennaio 1960, gli uffici dell'Amministrazione generale della Confederazione. Esso ha statuito che nelle amministrazioni, le cui relazioni con il pubblico devono essere assicurate, venga istituito un servizio di picchetto.

Il servizio importazioni ed esportazioni, Belpstrasse 48, a Berna, ha preso, in esecuzione del summenzionato decreto, le disposizioni del caso per mantenere in efficienza la sua attività, in una misura appropriata, anche durante i sabati mattina in cui il personale ha congedo. Il servizio stesso sta pertanto a disposizione degli interessati, durante tutti i sabati, e nell'ambito della durata lavorativa stabilita dal Consiglio federale, ossia dalle 7.40 alle 11.30.

Il pubblico è vivamente pregato di prendere nota che il sopraddetto servizio al sabato mattina dev'essere assolto con un effettivo ridotto del personale. 27. 3. 2. 60.

France

Prolongation du délai de validité des certificats d'importation

D'après les prescriptions françaises, le délai de validité des certificats d'importation était limité à trois mois à compter de la date d'ouverture des dossiers de domiciliation correspondants.

L'avis aux importateurs et avis N° 698 du ministère des finances et des affaires économiques, reproduit dans le «Journal officiel de la République française» du 23 janvier 1960, étend **ce délai de validité à six mois.** La mesure dont il s'agit s'applique également aux certificats d'importation pour lesquels les dossiers de domiciliation sont ouverts depuis moins de six mois au 23 janvier 1960.

Compte tenu de la disposition nouvelle, les Autorités françaises ont décidé de porter à six mois le délai pendant lequel les importateurs qui utilisent la procédure du certificat d'importation sont autorisés à constituer une couverture de change antérieurement à l'expédition des marchandises.

La division du commerce, à Berne, rappelle que la procédure du certificat d'importation est applicable aux importations de produits libérés dont la valeur CAF ou franco-frontière dépasse 5000 NF (nouveau franc français), originaires et en provenance des pays membres de l'OECE, ainsi qu'aux pièces bénéficiant de la même facilité en raison de leur caractère de pièces de rechange. Dans ce dernier cas, les certificats d'importation doivent toutefois être visés par les directions techniques, à moins que la valeur des envois de pièces de rechange libérées ne dépasse pas 500 NF (cf. l'avis paru dans la FOSC. N° 14, du 19 janvier 1960). 27. 3. 2. 60.

Spanien

Aufhebung der Verpflichtung der Importeure zur Leistung einer Barhinterlage

Die von Spanien am 4. August 1959 erlassene Verfügung, wonach die Importeure verpflichtet sind, 25% des Einfuhrwertes bei der Bank von Spanien in bar zu hinterlegen (Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 189 vom 17. August 1959), ist durch Dekret Nr. 93 vom 23. Januar 1960 aufgehoben worden. 27. 3. 2. 60.

Espagne

Suppression du dépôt en espèces à effectuer par les importateurs

Le décret promulgué par l'Espagne le 4 août 1959, qui obligeait les importateurs à déposer en espèces auprès de la Banque d'Espagne 25% de la valeur d'importation (Feuille officielle suisse du commerce N° 189 du 17 août 1959) a été abrogé par le décret N° 93 du 23 janvier 1960. 27. 3. 2. 60.

Ausland-Postüberweisungsdienst – Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 3. Februar 1960 — Cours de conversion dès le 3 février 1960

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.72½; Dänemark: Fr. 63.—; Deutschland: Fr. 104.25; Frankreich: NF. 88.60; Italien: Fr. —.70; Marokko: Fr. —.87; Niederlande: Fr. 115.25; Norwegen: Fr. 60.85; Oesterreich: Fr. 16.72; Schweden: Fr. 83.90.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = 12.15. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 27. 3. 2. 60.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 302 vom 1. Februar 1960 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.436	Bulgarien	63.436
14.32 7/8	Griechenland	14.47 1/8
1.4576	Jugoslawien	1.4576
107.60 3/4	Polen Warenverkehr	108.14 3/8
17.93 3/8	Polen Uebrige Zahlungen	18.02 3/8
71.891	Rumänien	71.891
60.55	Tschechoslowakei	60.92
0.4844	Türkei (Einzahlungskurse anfragen für: Opium, Tabak)	0.4859
36.969	Ungarn	37.523

27. 3. 2. 60.

Gesandtschaften und Konsulate - Légations et consulats

Herr Minister Jacques-Albert Cuttat wurde zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter in Indien und zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Ceylon und Nepal mit Sitz in New Delhi ernannt.

Herr Robert Maurice, bisher Schweizerischer Botschafter in Brasilien wurde zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter in Belgien und zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Luxemburg mit Sitz in Brüssel, ernannt.

Herr André Dominicé, zur Zeit Botschaftsrat in Moskau, wurde zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter in Brasilien ernannt.

Herr Edmond Rock hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Jordanien bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht. 27. 3. 2. 60.

M. le ministre Jacques-Albert Cuttat a été nommé ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en Inde et envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Ceylan et au Népal, avec résidence à la Nouvelle Delhi.

M. Robert Maurice, jusqu'à présent ambassadeur de Suisse au Brésil, a été nommé ambassadeur extraordinaire et ministre plénipotentiaire au Luxembourg, avec résidence à Bruxelles.

M. André Dominicé, actuellement conseiller d'ambassade à Moscou, a été nommé ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire au Brésil.

M. Edmond Rock a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Jordanie près la Confédération suisse. 27. 3. 2. 60.

Konkurse u. Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

Januar — 1960 — Janvier

Kantone - Cantons	Konkurse — Faillites			Bestätigte Nachlassverträge
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	TOTAL	Concordats homologués
Zürich	7	4	11	—
Bern	2	2	4	1
Luzern	—	1	1	—
Schwyz	1	—	1	—
Glarus	1	—	1	—
Zug	1	—	1	—
Solothurn	1	—	1	—
Basel-Stadt	2	—	2	—
Schaffhausen	—	—	—	1
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	1
St. Gallen	—	—	—	2
Graubünden	1	—	1	1
Aargau	4	—	4	1
Ticino	—	—	—	1
Vaud	2	1	3	1
Valais	2	—	2	—
Genève	4	2	6	1
Total Januar 1960	28	10	38	10
Total Januar 1959	34	12	46	23

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Anorganische und organische Chemikalien, Phosphate, Pharmazeutika, Farbstoffzwischenprodukte, ätherische Oele und Riechstoffe

Wir teilen allen unsern Geschäftsfreunden und Kunden mit, dass ab 1. Januar 1960 die Vertretung für die Schweiz an die Firma

Georges Moreau & Cie. AG., Zürich 1

Talacker 41, Geschäftshaus Sihlgarten, Telephon (051) 25 89 36, übergegangen ist.

DIA Chemie DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL CHEMIE BERLIN DDR

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

Erblasserin: Frau Wwe.

Dorothea Volkmann-Rogge

geboren 31. März 1881, von und wohnhaft gewesen in Luzern, Rosengartenhalde 7, gestorben am 27. Januar 1960. Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger) bis und mit dem 8. März 1960, unter Hinweis der Gläubiger auf die Folgen der Nichtanmeldung gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 1. Februar 1960.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

Erblasser: Herr

Ernst Joho

geb. 1. April 1914, Antiquar, von Bettwil (Aargau), wohnhaft gewesen in Luzern, Bodenhof-Terrasse 35, (Geschäftsadresse: Obergrundstrasse 69, Luzern), gestorben am 20. Januar 1960. Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger) bis und mit dem 8. März 1960, unter Hinweis der Gläubiger auf die Folgen der Nichtanmeldung gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, 1. Februar 1960. Teilungsamt der Stadt Luzern.

Treuhandvereinigung AG

Aarau
Rathausgasse 29
Tel. (064) 2 53 02

Zofingen
Kirchplatz 12
Tel. (062) 8 30 25

Luzern
Grendelhof/
Falkengasse 2
Tel. (041) 3 14 52

Alle Treuhandfunktionen
Gesellschaftsgründungen
Uebernahme von Sekretariaten

automatische Heftpistole
ARROW
JT—21
mit Qualitäts-Garantie
Fr. 27.50

nagelt 4 x schneller
als bei Gebrauch
eines Hammers
erhältlich in den Fachgeschäften

Inserate im SHAB.
haben stets Erfolg!

Zu verkaufen

Fabrik-Liegenschaft
bei Basel

über 3000 m² Terrain
mit Gebäuden und Umschwung.
Geleiseanschluss.

Telephon 061/235876.

fi Automatenstahl

FISCHER & CO.
REINACH 6

‹INVEST›

Sviluppo e Gestione Investimenti Mobiliari
Milano S. p. A.

Avis de dividende

La Société INVEST a mis en paiement, en Italie, le 1er février 1960, le dividende de l'exercice 1958-59, soit **Lit. 120.—** par action. En conséquence, le coupon N° 7 des certificats au porteur représentant 25 ou 100 actions INVEST «B», mis en circulation en Suisse par la Société Nominée de Genève, est payable dès le

3 février 1960

aux guichets de MM. Hentsch & Cie, 15, Corraterie, à Genève, sans formalité, à raison de

Fr. 0,81 net par action.

Le rapport original pour l'exercice au 30 novembre 1959 et sa traduction en français seront à disposition au domicile ci-dessus vers la fin de février.

Genève, le 3 février 1960. **Société nominee de Genève.**

Organisation de crédit et d'amortissements ORCA S.A.
Organisation für Kredit und Abzahlungen ORCA AG.
Organizzazione di credito e d'ammortizzamenti ORCA S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 15 février 1960, à 14 heures 30, en les bureaux de la société, à Genève, quai de l'Ile 13, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport du contrôleur.
3° Discussion et votations sur les conclusions de ces rapports.
4° Renouvellement du mandat des administrateurs et du contrôleur aux comptes.
5° Divers.

Le rapport de gestions, le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires seront tenus de produire leurs actions ou une attestation de banque justifiant le dépôt de leurs titres en vue de la présente assemblée.

Le comité d'administration.

Crédit Foncier Neuchâtelois

Messieurs les actionnaires du Crédit Foncier Neuchâtelois sont convoqués, aux termes des articles 14 et 15 des statuts, en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 25 février 1960, à 11 heures, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel.

Ordre du jour:

1° Rapports et comptes du 96e exercice.
2° Nominations statutaires.

Messieurs les actionnaires qui assisteront à cette assemblée devront, à teneur de l'article 15 des statuts, déposer leurs actions jusqu'au samedi 20 février inclusivement, au siège de la société, à Neuchâtel, ou auprès des correspondants de La Chaux-de-Fonds et du Locle.

Dès le 15 février 1960, le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, seront à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Neuchâtel, le 21 janvier 1960. **Le président du conseil d'administration.**

Loterie de la Suisse romande

177e tranche

Liste de tirage du 30 janvier 1960

Nombre de lots	Lots de Fr.	Terminaisons ou billets numéros				
14 000	9	9				
2 800	15	08	22			
700	21	405	461	654	774	999
280	30	441	471			
140	75	710				
28	150	4166	7522			
28	300	6123	9128			
10	450	789393	794702	804002	808115	825542
		827702	842138	845367	867172	882357
10	600	781583	791371	796791	809798	816035
		836420	868703	874198	886620	894590
10	750	777820	783030	784305	788492	793313
		819628	865865	872108	872806	892870
10	900	771049	770221	811509	821496	850267
		853245	855395	873560	885397	897427
4	1 200	819510	813000	853656	886323	
3	3 000	763795	842182	885788		
3 gros lots	60 000	**771679**		**793912**		**857144**
6 lots de consol.	300	771669	771671	793911	793913	857143
		857145				

Valeur totale des lots: Fr. 436 800 — Prescription: 2 août 1960

Chézard-Saint-Martin (Neuchâtel), le 30 janvier 1960. **Charles Wuthier, notaire.**

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

Prochaines prescriptions.

173e tranche, tirée le 29 août	1959, prescrite le	1er mars	1960
174e tranche, tirée le 3 octobre	1959, prescrite le	6 avril	1960
175e tranche, tirée le 7 novembre	1959, prescrite le	10 mai	1960
176e tranche, tirée le 19 décembre	1959, prescrite le	22 juin	1960

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1944, article 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 27% sur tous les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et tiers de billets plus de 16 fr. 66. La somme totale gagnée par le billet ou le tiers, cumul compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Le billet 6 fr.; le tiers de billet 2 fr.

Seule la liste officielle du tirage fait foi

SPAR- UND LEIHKASSE IN THUN

Filialen: Spiez und Gstaad
Zahlstelle Lenk

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 18. Februar 1960, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Simmenthalerhof», in Thun, 1. Stock

Traktanden:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1959.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren für das Jahr 1960.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust samt dem Geschäfts- und Revisorenbericht liegen vom 8. Februar an im Büro der Bank für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis Mittwoch, den 17. Februar, beim Hauptsitz in Thun bezogen werden.

An der Versammlung selbst werden keine Zutrittskarten abgegeben.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Thun, den 20. Januar 1960.

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: E. Bürki. Der Direktor: Büchler.

Schweizerische Milch-Gesellschaft AG., Hochdorf

Die Generalversammlung vom 30. Januar 1960 hat die Ausschüttung einer Dividende von 8,28% netto Couponabgabe beschlossen. Die Aktiencoupons Nr. 21 sind ab 1. Februar 1960 fällig und können bei nachstehenden Zahlstellen eingelöst werden.

Schweizerische Bankgesellschaft, Aarau.
Schweizerische Bankgesellschaft, Luzern.
Schweizerische Kreditanstalt, Luzern.
Schweizerische Volksbank, Luzern.
Volksbank Hochdorf, Hochdorf.
Volksbank Beromünster, Filiale Hochdorf und
an der Kasse unserer Gesellschaft in Hochdorf.

Die Bruttodividende beträgt 8,2857%.

Auszahlung pro Aktie (netto Couponabgabe):

Serie:	A	B	C
Fr.	2.90	—.58	5.80

Hochdorf, den 30. Januar 1960. **Der Verwaltungsrat.**

Verreries de St-Prex S.A., St-Prex

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 27 février 1960, à 16 heures, au bureau de la société.

Ordre du jour statutaire.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à disposition de Messieurs les actionnaires dès le 17 février 1960 au siège de la société.

Tout actionnaire a le droit d'assister aux assemblées générales en justifiant sa qualité d'actionnaire.

Stellenrubrik - Places vacantes

Geigy sucht kaufmännischen Mitarbeiter

Im Rahmen des Ausbaus der Lohnbüros der Werke Basel und Schweizerhalle werden jüngere Mitarbeiter gesucht, die mit den wichtigsten kaufmännischen und administrativen Arbeiten vertraut sind und vor allem Freude am Rechnen haben.
Mit der Feder geschriebene Offerten sind nebst Lebenslauf, Zeugniskopien und Photo zu richten an den Personalchef der J. R. Geigy AG, Basel.

Employé qualifié

Quarantaine, comptable et caissier, formation bancaire et industrielle, français, allemand, anglais, désirant améliorer sa situation, cherche poste avec responsabilités à Lausanne ou environs immédiats. Entrée à convenir. Ecrire sous chiffre PS 4446 L à Publicitas Lausanne

---

27jähriger Kaufmann-Koch

sucht interessanten Posten in der Nahrungsmittelindustrie.
Offerten sind erbeten unter Chiffre B 31891 Lz an Publicitas Luzern.

Erfolgreicher, junger Versicherungsvertreter sucht gute

Reisevertretung

einer andern guteingeführten Branche.
Eigener Wagen vorhanden.

Offerten sind erbeten unter Chiffre OFA 7048 St. an Orell Füssli-Annoncen, St. Gallen.

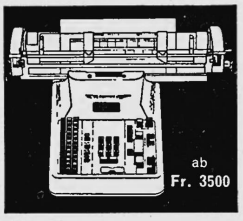
Wir finanzieren laufend seriöse

Teilzahlungsverträge

Bank für Hypotheken und Kleinkredite AG.
Gotthardstrasse 6, Zürich 2,
Telefon (051) 27 85 84

Wer im Geschäft viel unternimmt, legt Wert darauf, daß alles stimmt, was man zur Planung wissen muß, dann jeder Fehler bringt Verdruß!

UNDERWOOD - Buchungsmaschinen mit vielen Vorzügen und spielend leichter Bedienung.
Preisgünstige Kleinbuchungsmaschinen für jeden Betrieb.
Unsere Spezialisten stehen Ihnen jederzeit unverbindlich zur Verfügung.



underwood

ADREMA AG ZURICH
BASEL BERN GENF

Verlangen Sie Prospekt «P»

Kaufm. Direktor

Schweizer, 37jährig, Deutsch, Französisch, Englisch perfekt, Italienischkenntnisse, langjährige erfolgreiche Tätigkeit als Verkäufer und Einkäufer, im In- und Ausland, Organisations- und Verwaltungserfahrung, technische Kenntnisse, beste persönliche und geschäftliche Referenzen, sucht neue Position, auch erstklassige Agentur:

Eintritt nach Uebereinkunft. Vertrauliche Zuschriften bitte unter Chiffre AS 16511 G Annonces Suisses S.A. Genf.

Jüngerer Kaufmann mit mehrjähriger Bank- und Industriepraxis sucht Aufgabe als selbständiger

Chef des Rechnungswesens

oder

Leiter der kaufmännischen Abteilung

Wenn Sie eine entwicklungsfähige Vertrauensstelle zu vergeben haben, welche umfassende Kenntnisse und Erfahrung in

Bank und Industrie,
Finanz- und Betriebsbuchhaltung,
Zahlungsverkehr,
Kapitalanlage und Wertschriftenverwaltung,
Organisationsfragen,
Personalführung,
Korrespondenz und
Fremdsprachen Französisch und Englisch

verlangt, dann schreiben Sie bitte an Chiffre M 10276 der Publicitas Zürich.

Kaufmann

mit Erfahrung in allen Belangen sucht zu gelegentlichem Eintritt eine Stelle, an der er im Laufe der Zeit

Karriere machen

kann. Es wollen sich bitte nur Firmen melden, die eine auf weite Sicht interessante Position zu vergeben haben. Wenn die Chancen reell sind, darf die Laufbahn auch ruhig unten anfangen.

Bitte laden Sie mich zu einer kurzen, orientierenden, unverbindlichen Besprechung ein. Ich danke Ihnen im voraus.

Offerten unter Chiffre Z 6343 Z an Publicitas Zürich 1.

Gesucht wird möglichst per sofort von Fabrik für Lager- und Betriebseinrichtungen im Raume Schaffhausen

1 jüngerer kaufmännischer Angestellter

als Sachbearbeiter, sowie

1 jüngere kaufmännische Angestellte

als Korrespondentin, in der Hauptsache für die Verkaufsabteilung.

Erfordernisse:

Die Bewerber müssen mit allen vorkommenden Büroarbeiten vertraut sein und Kenntnisse der französischen Sprache in Wort und Schrift besitzen.

Für den kaufmännischen Angestellten ist die kaufmännische Lehrabschlussprüfung Bedingung.

Geboten wird:

Gutes Salär, angenehmes Betriebsklima, 5-Tage-Woche, Dauerstellung.

Offerten mit Schriftprobe, Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Foto sind zu richten unter Chiffre HB 130060 an Publicitas Bern.

ITALIEN

Suchen Sie Import- oder Export-Möglichkeiten? Wir sind in der Lage, sie Ihnen zu vermitteln. Unverbindliche Anfrage an SAICI, Corso d'Italia 92/4, Rom, oder an Postfach 112, Basel 10.

Das

Depositenheft B Nr. 20059

ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt Zürich, mit einem Guthaben von **Fr. 2501.10**, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Einlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 29. Januar 1960.

Schweizerische Kreditanstalt.

Kaufmann im Ruhestand in Zürich

geschäftserfahren, geübt in Organisations- und Revisionsfragen, übernimmt kleineres Sekretariat, oder Geschäftsvertretung oder besondere Vertrauensfunktionen.
Offerten unter Chiffre L 6006 an Publicitas Zürich 1.

Wir suchen für unsere Rechtsabteilung eine(n)

Mitarbeiter(in)

mit guten englischen und französischen Sprachkenntnissen und Interesse am

Markenschutz

Wir bieten eine entwicklungsfähige Dauerstelle mit guter Honorierung, Leistungsbonus, angenehmen Arbeitsverhältnissen, 5-Tage-Woche.

Schriftliche Offerten mit Photo sowie Bekanntgabe der Saläransprüche und der frühesten Eintrittsmöglichkeit an

A. W. Metz & Co.
Markenschutzbüro

Zürich 1
Pelikanplatz 15

Jüngerer Kaufmann sucht Stelle als

Chef des Rechnungswesens oder Leiter der kaufm. Abteilung

Chiffre M 10276 Publicitas Zürich.

Office des faillites, Lausanne

Burins de tournage

Mercredi 10 février 1960, dès 9 h, en salle des ventes juridiques, rue de Genève 14, Lausanne, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, par lots et au comptant, de:

400 burins acier rapide, 50 dits métal dur,
130 ébauches forgées pour burins métal dur,
150 ébauches fraisées (formes et dimensions diverses, fabrication Holzer)
7 bidons huile lubrifiante LEYH,
2 tables et 1 banque d'atelier.

Le préposé: Max Luisier.